

ספר מפתח שלמה

SEPHER MAPHTEAH SHELOMO

(BOOK OF THE KEY OF SOLOMON)

AN EXACT FACSIMILE OF  
AN ORIGINAL BOOK OF MAGIC IN HEBREW

WITH ILLUSTRATIONS

NOW PRODUCED FOR THE FIRST TIME

BY

HERMANN GOLLANCZ, M.A., D.LIT.

GOLDSMID PROFESSOR OF HEBREW  
UNIVERSITY COLLEGE, LONDON

OXFORD UNIVERSITY PRESS

LONDON EDINBURGH GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE  
BOMBAY

HUMPHREY MILFORD

1914

157436  
14-7-19

## INTRODUCTION

IN my description or outline of the volume now presented, published in 1903 under the title *מפתח שלמה*, *Clavicula Salomonis*, I remarked that the chief work which is supposed to have served as the oracle of all sorcerers throughout history was the famous *Clavicula Salomonis*.

King Solomon, who, according to tradition, was king of the whole world, and who, according to the statement in Ecclesiastes, could render all the joys and delights of life subservient to his will, stood forth as the pattern and prototype for all who hankered after the things which they regarded as the pleasurable and desirable objects of existence.

The legend runs that it was by means of magical conjurations that King Solomon the Wise was enabled to procure for himself all the delights and pleasures which he sought.

Gedaliah Ibn Jahya, referring in his book *Shalshelth-Hakabala* to works of this description bearing on the magical art, cites one by name, *מפתח שלמה*—the very equivalent of *Clavicula Salomonis*. To quote his words:

ואומרים שזולת החבורים שעשה שלמה הכתובים בעשרים וארבע חבר גם כן ספרים על טבע האלנות והעשבים וחיות בהמות ועופות וחבר ספרים והשבועות נגד השטנים ונקראת מפתח שלמה :

‘It is said that, in addition to the works composed by Solomon as contained in Holy Writ, he wrote books on the nature of trees and plants, on wild beasts, animals, and fowl: he was further the author of writings and conjurations against Evil Agents in a work called *The Key of Solomon*.’

In the words of the great scholar of the Faust-legend, Karl Engel, Solomon plays the same rôle in ancient Jewish Magic as Faust does in the Christian; it is, therefore, not to be wondered at that modern books on magic are attributed to him.

In comparatively modern times what are supposed to be translations or adaptations of the original Hebrew *Key* appeared in various Romance languages, not to speak of German or English versions. With regard, however, to the Hebrew text itself, it seemed, as far as our knowledge went, to be altogether lost; it was, in fact, given up as lost. (Cf. Mathers, p. v: *The Key of Solomon the King*, 1889.)

It chanced some years ago that I became possessed of a fine copy of the Hebrew MS. of what appears to be this very *Key of Solomon*. I came across the volume among the books belonging to my father, the late Rev. Samuel Marcus Gollancz.

I have since seen one or two collections of a similar character, but they are by no means in the same good condition or clear handwriting, nor at all equal in bulk to the MS. before me.

Considering its remarkable value for the folk-lorist and antiquarian, I have now determined to produce the same in its entirety. In the following pages I have given an exact reproduction of the original MS. in my possession, even as regards size; a facsimile by colotype process—a method rendered the more necessary on account of the numerous diagrams and illustrations with which the MS. is interspersed.

In these brief introductory remarks I do not propose to repeat the details which I published concerning the work in 1903; at the time, I intended this small publication to be a fairly full description, or better perhaps a skeleton outline, of this practically unique compilation. I shall but briefly summarize the conclusions then arrived at, and leave the reader to consult the original Hebrew for fuller information by the aid of the brochure which I issued ten years ago.

Furthermore, both in order to serve as examples of the contents of this work, and also as a guide in deciphering the Hebrew cursive script of an Italo-Spanish character, in which this copy is written, I am giving in this Introduction a transcript in square Hebrew character of a few of the passages occurring herein, of some the text simply, of others text and translation, or translation alone, reserving the publication of a complete rendering of the original for another occasion. (Pagination is given throughout in the usual figures instead of the Hebrew ones found in the original.)

As far as the scope of this compilation is concerned, it is most varied in character. Its references extend to Philosophy, Medicine, and Alchemy; Astronomy and Mathematics; Théology and Physiognomy; Logic, Music, and Politics.

The general impression conveyed by a perusal of the work itself, is that it is Jewish in tone. Some of the invocations read as beautiful and pure Hebrew prayers, and could only have been composed by a Hebrew, whilst the spirit underlying the invocations, and even the formulæ themselves, strike one at frequent intervals as non-Jewish. The Jewish character of the work as a whole is thus often affected by the foreign elements introduced. Some parts, in fact, read as translations from some Western source, or adaptations from Arabic sources. The Book, like most of these magical writings, is a true image of that syncretism so characteristic of this class of literature.

The supposed Salomonic origin of the work, and Solomon's connexion with the Magic Art, may be seen from passages such as the following:

(fol. 6 b) זהו חבור מבי שלמה ע"ה הנכתב בשני ספרים

הספר הזה הוא לשלמה ראש החכמים . . . . . זה הספר השבעת שלמה . . . . . השבעה הזאת משלמה בן

דוד המלך הגדול (ff. 43 a-43 b)

The title-page of this copy (though mutilated as regards the chief word, for obvious reasons, as I have shown in my brochure, p. 17) points to King Solomon as author. It speaks of the book as that of 'Solomon, son of David, King of Israel,

who sat on the throne of the Lord, and reigned over those on high and those below, his wisdom being greater than that of all the children of the East'.

That our MS., over 200 years old, is but a copy of an older one is clear from internal evidence, as I have indicated in several passages of my former 'description' (pp. 16, 25, 36).

The opening passage of the MS. (fol. 1 a) is as follows :

מכאן מתחיל הספר

בעה"י

## הקדמת הספר

הנה אנהנו אחר שרצינו במצות שלמה הע"ה ובחרנו ללכת בעקבו כפי יכלתנו נודה ראשונה במציאות התחלה אחת הכרחית ודע כי בהתחלה היה כבוד ה' ומחשבה אמיתית המנעת מלב המאמין ומעשה ישר יגיע ממנו כח ויכלת אמר שלמה ע"ה לבר אחר האל יתברך לבר המעלה לבר האמונה אשר ממנו יגיע במלאכת סגולה אחת. התחלה אחת ושלמות אחת אלא שיתחלק אל רברים רבים ועל זה הצד החלקים הכמותיים ישבו להיות כלל אחד אעפ"י שהוא על אופן בלתי שלם כן גם כן מאלו תצמח כל מעלה וכח :

בשם אל חי אמת אשר הוא אלפ"א ואו" התחלה ותכלית מהרכבת חותם האל יתברך יודע בחלק ראשונה מחזיון אלהים לידיעת חלק שני מחזיון המלאכים, מכבישת הרוחות לידיעת חלק ד' ממאכר בעלי שאול תחתית לידיעת חלק ה'. המלאכים הם על ג' פנים, רוצה לומר שממיים אוריים ארציים, והשממיים ג"כ על שני פנים אשר קצת מהם עובדים לאל יתברך לבר והם ט' מדרגות כרובים שרפים מראלים וכו' אשר אין לדבר בהם אצל בני תמותה לא בכח טבעי ולא בכח מלאכתיי ואלו לא יקראו בשום פנים כי הם תמיד לפני ד' וכבודו בשבח ותורה: ולעולם מפניו לא יפרדו: אולי מפני שנפש מין האדם יצורה עמהם, ועמם יכולה להתעטר ולהצלית. הנה יוכל הרוח מצד החסד האלק עם גופו להביט אל הכבוד הנפלא באמיתות ולהלל אותם ולהכיר בוראו וזאת ההכרה אינה הכרת האל בכבודו ויכלתו אם לא על הפנים שידעוהו בני אדם והנביאים כולם וראוי שתדע כי בזה השם איקא לא יוכן דבר רע כי מאנו בלשון יוני יאמר פלוסוף ובלשון נוצרי חכם ובלשון עברי סופר. ובאלו יוכן חכמת החכמים כי הם יכתבם האדם ובה יודעו ההויים העוברים ועתידים:

After this introductory passage come twenty-six 'prayers' (i. e. Invocations), some in pure Hebrew, others consisting simply of Cabbalistic names. I here reproduce the first seven with translation.

תפלה ראשונה: אגלא אור אמת וחיים השופט הרחמן שמרני ועורני בנבורת רחמים וארך אפים

בהחזיון הזה הקדוש וחניני אמן. \*

### *First Prayer.*

AGLA (the initial letters of the Hebrew words *Ata, Gibbor, Leolam, Adonai*, meaning, 'Thou art mighty for ever, Adonai'), Light of Truth and Life, Merciful Judge, preserve me and help me by the power of Mercy and [Thy attribute] 'Long-suffering' in the course of this holy vision, and be Thou gracious unto me. Amen!



תפלה ב' מונון ה' קדוש האב היכול אלהי עולם אשר לפניו כל הנבראים והבלתי נבראים מקור היצורים כלם אשר עיניו ראו העדר העולם אשר מנעימות חסדו מלאו שמים וארץ אוניו ישמעו כל פועל וטרם היו ראה כלם בספרו נחקק כל הברואים אלים גם אנשים. הבינונו נא היום אל עבדך הנדכה עם רוחו וגיותו תחת רגלך למען רוח קדשך חונני והקימני לראות בהדרך תן נא ברכתך היום על כל מעשי וקיום פקידותך וקדושת חזיונך יהיה נא להאירני אמן: .

*Second Prayer.*

MONOUN (probably means 'O Witness!'). O Lord, Holy One, Father of Power, God of the Universe, before whom are all the created ones and the uncreated, Source of all formations, whose eyes saw the non-existent world, of whose beauteous grace heaven and earth are full, and whose ears listen to every creature. Before they existed, He saw them all; in His Book were all creatures inscribed, the strong and the weak. Endow me, Thy servant, this day with understanding, lowly pressed as I am both in body and spirit beneath Thy feet, for the sake of Thy Holy Spirit. Be gracious unto me, and raise me up, so that I may behold Thy Majesty. Grant unto my actions this day Thy blessing and the confirmation of Thy watchfulness; and may Thy holy revelation serve to enlighten me. Amen!

תפלה ג' טטרגרמטון השקיפה ה' אלהי אב הרחמן מיישיר כל הנמצאים לנצח. אתה האל צופה ומביט כל מעשה האדם ומלאכיו שמור נא היום את טובת מעלי ופעלי. אתנפל נא לפניך יהו חסדיך הרבים איתי היום לגלות עלי החזיון הקדושה ותשפיע עלי כח ויכלת למען שמך הגדול והקדוש אתה ה' אלהי אשר תתן שבחך על שפתי אוהבך ואנשי צדקך אמן: .

*Third Prayer.*

TETRAGRAMMATON. (The invocation contained on fol. 52 b\* might be read in conjunction with this term.)

Look Thou down, O Lord my God, Merciful Father, for ever directing aright all existing things. Thou, O God, seest and lookest upon every act of man and his angels. Dwell, I pray Thee, this day upon my good and meritorious work. I beseech Thee imploringly that Thy abundant kindness be with me this day, to make manifest unto me this holy revelation; and that Thou mayest endow me to overflowing with strength and power for the sake of Thy great and Holy Name, Thou, my Lord God, who puttest Thy praise upon the lips of those that love Thee, Thy men of righteousness. Amen!

\* בשם אל אלרי האלהים אלהי אהיה אשר אהיה יה שרי אדני צבאות יוד הא ואו הא אגלא אגלאיי אגלאט אגלאוט אגלאטון אלפא ואו אגלא און טטרגרמטון טון מטון רמטון גרמטון רגמטון טרגרמטון טטרגרמטון הנבור אל עליון וכו': תם

By the name EL ELODI HOELOHIM ELAHI EHYH ASHER EHYH JAH SHADDAI ADONAI ZEBAOth JUD HE VAV HE AGLA AGLAI AGLAT AGLAUT AGLATUN ALPHA VΩ AGLA ON TETRAGRAMMATON TON MATON RAMATON GRAMATON RAGRAMATON TERAGRAMATON TETRAGRAMATON, the Mighty One, God, Elyon, &c.

תפלה ד' אלי אלדים בורא אדני אב כל היצורים הנסתרים. הרחמן אשר סביבו הדר ואור. המנהיג עד שלא היה העולם הדברים כלם. הנני אקוד לפני נצחיותך ורחמך אשר לא יספדו שתאיר כי בכח מלאכך הקדושים בקדושת חזיוןך וההשגה הטהורה ובשמות מלאכך הקדושים יאירו במחשבתי וזכרוני בקדושת פעלי החזיון וראייה הקדושה וטהורה אמן ה' אמת (!) :

*Fourth Prayer.*

O my God, God the Creator, Adonai, Father of all hidden formations; O Merciful One, surrounded with majesty and light, who before the world existed governed all things: behold, I prostrate myself before Thy splendour and Thy mercies which cannot be told, that Thou mayest enlighten me by the power of Thy holy angels with Thy holy revelation and with a clear perception; and by the names of Thy holy angels may my mind and memory be enlightened by the holy effects of the vision and holy and clear appearance, Amen! O Lord of Truth (?).

תפלה ה' הקלאישטי אדני קדוש אב המרחם ובוהן לבבות אשר בשמים וארץ ים וההומות וכל אשר בהם רצית אשר לפניו כל מחשבה ופועל לא יסתר בשמות המפארים קדושים מלאכך תנה לי חפצי ומעלת החזיון הזה בלי הרהור רע בחונני בחסדך אמן :

*Fifth Prayer.*

HEKLAISTAI. Adonai, Holy One, Compassionate Father, who triest the hearts which are in heaven and on earth, the sea and the depths, and all that is in them; they unto whom Thou hast granted favour, Thou before whom no thought or deed can be hidden! By the glorified and holy names of Thy angels, grant me my desire and the privilege of this revelation without evil imagining; try (favour) me in Thy lovingkindness. Amen!

תפלה ו' אמפימיקון הבורא הרחמן המשפיע ויוצר כל הנפשות ונותן כל הטובות הרצוניים מסדירם ומנהגם שמע נא והבינה לי בברכותיך ברוח נכאה ולב נשבר למלאות ברוב חסדיך את אשר חפצתי אמן :

*Sixth Prayer.*

AMPHIMAISON. Merciful Creator, who formest all souls in abundance, and givest all the good things that are favourable, ordering them and guiding them; hear now, and make me understand Thy blessings in a humble spirit and with crushed heart, to accomplish through the multitude of Thy kindnesses that which I desire. Amen!

תפלה ז' למיחרה הכל יכול אב החסדים מנהיג היצורים שופט ומנוס וארון האדו נים אשר בחסדיך לקדושך ואוהבך חכמה נתת וחן. חונני נא לראות ביוך אתה שופט הכל ומניד האיר נא לבי היום בפרקי (בברקי ?) בהירוחך וטהרתך למען אוכל לראות פניך וגוראות כבודיך כי באלה חפצתי אמן :

*Seventh Prayer.*

LMIHARAH. All-powerful One, Father of Kindnesses, Guide of Creatures, Judge and Refuge, Lord of lords, who in Thy lovingkindness didst grant unto

Thy holy and beloved one wisdom and grace; be gracious unto me that I may behold Thy splendour. Do Thou, judging and informing all things, enlighten my heart, I pray Thee, this day with the flashes (? l. בברקי) of Thy brilliancy and Thy purity, so that I may see Thy face and Thy tremendous glory, for in these things do I delight. Amen!

After the twenty-six 'prayers' we have, on fol. 3 a, the following highly interesting prescriptions or formulae:

ראשונה פא"ו וה"ו הזכירו אלישע: **אבגיתין**: מב"קיע"ץ זה השם אפוטאל נשא עליו הכהן על החזה בהכנסו אל קדש הקדשים בתענית והוא מחייה מתים והוא כאשר תזכירהו בדבור. וכתוב בכלי נחשת או זהב יציל מכל כלי זין ויתיר הרעות כלם אל ישקיט כל רעות וימשול על כל הנעשה בעילם: **באנוקיטת** תאמו זו תמיד אחר תפלתך ולא תירא מאדם: **יה הו הו** מסר אליהו לאלישע בכתב וכאשר יותן במים וישתה אדם מי שאחזו שד אותו אדם ימלט ואם נתן מהמים ההם ליולדת תמלט מהרה. ואם תחקקנ' בכסף ותאמר יאסרו בני אדם עיניהם ותהיה בלתי נראה: אבנ"יק(?) כתוב ומושם תחת מראשות המטה יביא בחלום מי אשר תחפוץ וידעך כלבבך: נק"ב נאק"אר זה השם הזכירו נח נגד המים ואברהם כנגד האש: יכ"ש שא"ש תחמנה ג' ימים ואמור אותו בבקר ב' פעמים או י"א פעמים **כאנונא** ובערב י"ד פעמים חיון מהעיר תביא מי אשר תחפוץ: אנא"זא אנ"צה תכתבהו בשבט אנוויי קטן ותכה בו בים או בנהר ויבש: לאל"ון לל"ון יועיל לבעלי רוח רעה כאשר ישאווה עליהם: יהיה נתן אליהו לאלישע ויועיל מכל רע כאשר ינשא על האדם: טטר"אאל טוב לראית הנער במראה ע"י הרבור וכאשר ישאווה עליו: ב"ט ביא"ט ימלט מכל רעה ואנשים רעים כאשר ישאינו: תם

First PAV VHV mentioned by Elisha. **ABGITŞ MBKJIEŞ**:

This name, **APUTEL**, the priest bore on his breast on entering the Holy of Holies on the Fast (or 'fasting'). It revives the dead, that is, when you make mention of it by word of mouth. When written on a brass or golden vessel, it rescues from all manner of weapon and loosens every form of evil, so much so that it will lay all evil, and have power over everything that is done in the world.

**BANUKITŦ**: Say this regularly after thy devotions, and thou shalt be afraid of no man.

**JH HV HV**: Elijah delivered this to Elisha in writing; and when placed in water, and a man possessed of a devil drank thereof, that man escaped; and if you give of that water to a woman in childbirth, she will speedily recover. If you engrave it on silver and say, 'Let the eyes of men be bound', you will become invisible.

**ABSNIK**: Written and placed under the bed-pillow will bring whomsoever you wish in a dream, who will acquaint you with your heart's desire.

**NKB NAKAR**: This was the name of which Noah made mention against the waters, and Abraham against the fire.

**JCHSH SHASH**: Count three days, then say it twice every morning; and eleven times **CHANUNA**, and fourteen times in the evening outside the city, and thou wilt bring whomsoever thou desirest.

ANAZA ANSH: Write this on the small twig of a nut-tree, and beat the sea or stream with it, and it will become dry.

LALUN LLUN: Is of avail for those possessed of an evil spirit, as soon as they are placed upon them.

YHYH: Elijah gave to Elisha, and is of avail against every ill, as soon as it is placed upon a man.

TTRAEL: Is of value for the sight of a child, when pronounced and placed upon it.

BJT BJAT: When worn, delivers from all ill and from evil persons. Finis.

At the foot of fol. 5 b (3 lines from the bottom) we have the following :

אמר שלמה בשפע אלהי, אחד הוא האל יחיד, אמונה אחת לבר המעלה אשר רצה הבורא לנלותה  
לבני אדם ולחלקה ברבים באמור המלאך סמ"אל לשלמה זה התן לעם ישראל, ר"ל שמועיל השר הגדול  
ראש לכל המלאכים וכל העשר כיתות והוא נתנו נ"כ לאחרים ויטב בעיני ה' וזיהו להקדישן, והשביעו על  
הפנים האלו :

'Solomon remarks by Divine inspiration: God alone is One, and there is one Faith only—the exalted one which the Creator desired to be revealed unto mankind and to be distributed among the multitude; inasmuch as the angel Samaël said to Solomon, "This shalt thou give to the people of Israel", that is to say, Shmuïel, the Great Prince, Chief of all the angels and all the Ten Classes; and he gave it further unto others. And it was pleasing in the eyes of the Lord, and He commanded him to sanctify it (?), and adjured him in the following manner.'

As I observed above, the chief word of the title-page, in fact of the title itself, has been mutilated, cut out; so that if it were not for the accident that the expression is repeated in the body of the work, we might have been at a loss to know the exact title of the work before us. This we have in fol. 6 b, where the writer remarks: 'I will now begin, with the help of the Helper, the second book of the *Key* (MAPHTEAH)'. And it occurs twice in the Appendix (fol. 3 b), once in the phrase: 'in the book of the *Key* which Solomon, peace be to him, composed'.

This compilation then, according to its full title, would be known as ספר מפתח שלמה, *The Book of the Key of Solomon*.

That the Magic Art was looked upon as a serious occupation, and was kept as an exclusive possession, may be gauged from the paragraph (fol. 6 b) containing the following regulation or order :

אחנן ומצוה אני לכל המניע החיבור הזה לידו שלא יתנהו לשום אדם אם לא יהיה צנוע ובעל סוד וחרוץ  
במעשיו במלאכה הזאת ומשביע אני אותו באלקים חיים ובורא עולם שכמו שישמור את נפשו ישמור הספר  
הזה שלא לנלות אותו לבלתי ראויים ואם לא ישמע לזה אפיל תחנתי פני מי שחנני הידיעה הזאת שלא יצליח  
בכל מעשיו וחפציו אשר יבקש לעשות אביר :

'I beg and command any one into whose hands this compilation may fall, that he will give it to no man unless he be of a retiring disposition, able to keep a secret, energetic in the performance of this kind of work; and I adjure him by the Living God, the Creator of the Universe, that in the same manner as he would guard his own soul, he will guard this book, and not reveal it to such as are unfit. And should he not listen (to this admonition) I place my supplication before Him who has graciously imparted this knowledge to me, that He shall not suffer him to prosper in all the actions and desires which he seeks to bring about. Amen, May this be His will.'

The MAGIC CIRCLE which plays so important a part in these operations is described or referred to in various passages, such as ff. 3 b sqq., 9 a, 14 a-15 a, 23 b, 59 b, 65 b-66 a.

The 'Experiment' or 'Operation' ('Practice') is dealt with on ff. 7 a-8 b, 9 a, 55 a, 56 b, 70 a-70 b; and in the Appendix, ff. 1 a-2 b, and 3 b sq. It may be of special interest to give in full, with a translation, the 'Operation' of Simon Magus, contained on fol. 55 a:

**ניסיון של שמעון** מִגֵּז צָרִיךְ שִׁיעֶשֶׂה בְּיוֹם צַדֵּק אוֹ מֵאֲדִים בְּעֶרֶב וְיִהְיֶה לְךָ רֵאשׁוֹנָה נֶר שְׁעוֹה בְּתוֹלָה דוֹלֵק וְעֵשֶׂה עֵגוּלָה עִם חֶרֶב כְּמוֹ שִׁירָאָה לְמַטָּה וְתִרְשׁוֹם בְּד' הַצַּדִּיקִים רוּשֵׁם שְׁלֵמָה וְחֻתְמוֹת צַדֵּק וְנוֹנָה כֹּאשֶׁר תִּרְאֶה לְקַמֵּן וְתִכְתּוֹב שְׁמוֹת צַדִּיקֵי הָעוֹלָם ר"ל מִזְרַח מֵעֶרֶב צִפּוֹן דְרוֹם: וְכֹאשֶׁר נַעֲשֶׂה זֶה עִמּוֹד בְּאִמְצַע הָעֵגוּלָה וְאֹמֵר ג' פַּעֲמִים לֹא פָחוֹת וְלֹא יוֹתֵר הַהִשְׁבַּעָה הַזֹּאת. אֲשִׁבִיעַ אֶתְכֶם לְוִצִיפֶר וְכֹל הַחֲבִירִךְ בְּאַלְקִים חַיִּים בְּמַלְאֲכֵי מַעְלָה וּמַטָּה בְּכָךְ וְכֵן וּבִשְׁם פו"פ וְכו' עוֹד אֲשִׁבִיעַ אֶתְכֶם בְּכָל זְבוּךְ אֲדוֹנֵיכֶם: עוֹד אֲשִׁבִיעַ אֶתְכֶם בְּשֵׁטֶן אֲשֶׁר בִּידוֹ מִפְּחָחוֹת גַּהִינִם עֲלֵיכֶם אֲשִׁבִיעַ אֶתְכֶם בְּלִוְצִיפֶר מִלְכֶכֶם אֲשִׁבִיעַ אֶתְכֶם בְּמַגְדֵּל תְּהוֹם, אֲשִׁבִיעַ אֶתְכֶם בְּתוֹרַת ה' שְׁלֹא יִהְיֶה לְכֶם רִשׁוֹת לְעִמּוֹד בְּאוֹיֵר וְלֹא תַחַת הָאוֹיֵר וְלֹא בְּאֶרֶץ וְלֹא תַחַת הָאֶרֶץ וְלֹא בְּמִים וְלֹא בְּתַחַת הַמַּיִם וְלֹא בְּשָׁמַיִם וְלֹא תַחַת הַשָּׁמַיִם וְלֹא בְּשׁוֹם מְקוֹם בְּעוֹלָם אֲלֵא שְׁתַּבְּאוּ מִיַּד אֵל הַמְּקוֹם הַזֶּה אֶתְּהָ לְוִצִיפֶר עִם חֲבִירִיךְ אוֹ שְׁתַּשְׁלַח שְׁלֵשָׁה מַעֲבָדִיךְ שִׁיגִידוּ לִי הָאֵמֶת מְכֹל מַה שֶּׁאֲשַׁאל מֵהֶם בְּשֵׁם אַנְגֵּלָא, אַנְגֵּלָאִי, אַנְגֵּלָא אַנְגֵּלָאוֹט אַנְגֵּלָאוֹט וּבִשְׁם אַלְפָּא וְאוֹ הָא וְיוֹ הָא מֵאֵהֵל אֱלֹהֵי אֵלֶיךָ צְבָאוֹת אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי וְכו' וְהַשְׁמֵר שְׁלֹא תִישֵׁן כִּי מִיַּד יָבוֹא לְוִצִיפֶר עִם חֲבִירָיו אוֹ יִשְׁלַח ג' שְׁלוּחִים מִחֲבִירָיו אוֹ מַעֲבָדָיו וְיֹאמְרוּ לְךָ מַה תִּרְצֶה וְמַה תַּחֲפִיץ וְלִמָּה הִבַּאת אוֹתְנוּ וְאוֹ מִיַּד אֶתְּהָ תִשְׁאֵל מֵהֶם ג' דְּבָרִים אֲשֶׁר תַּחֲפִיץ וְיֹאמְרוּ וְאַחַר הַתְּשׁוּבָה תִתֵּן לָהֶם רִשׁוֹת בְּאוֹפֵן הַיָּדוּעַ זֶה רֵאוּי שְׁתַּעֲשֶׂה בְּיוֹם צַדֵּק אוֹ מֵאֲדִים בְּהִיּוֹת הַלְּבָנָה בְּתוֹסַפַּת אוֹרָה וְיַעֲשֶׂה לְבַד בְּחֶדֶשׁ פְּבֵרִירוֹ אוֹ מַיִיוֹ אוֹ אֲגוּשְׁטוֹ אוֹ אֲוֹקְטוֹמְבֵּרִי כֹאשֶׁר הַשְּׁמֵשׁ בְּמַסְפֵּר שׁוֹה עִם הַלְּבָנָה אִם הוּא אֲפֹשֶׁר וְאִם לֹא יַעֲשֶׂה כֹאשֶׁר הַלְּבָנָה בְּמִילּוּאָה וְהוּא נִסְיוֹן אֲמִיתִי וְכַחֲנוּ מִרְבִּים וְהוּא הִכְרַח שְׁתַּהִיָּה נְקִי וְטָהוֹר מֵאֵד בְּנוֹף וְנִפְשׁ: וְלֹא תִשְׁאֵל יוֹתֵר מִג' שְׁאֵלוֹת שֶׁאֵם תִּשְׁאֵל יוֹתֵר לֹא יִשְׁבּוּ וְלֹא יִתְּנוּ דְבַר י'. וְדַע כִּי אִיוֹ מְדֻרָּגָה אוֹ מִיַּן שִׁיחִיהָ מִן הָרוּחוֹת לֹא יַעֲנֶה יוֹתֵר מִשְׁלֵשָׁה שְׁאֵלוֹת: וְאִנִּי הַכּוֹתֵב (כֵּךְ הִיָּה כְּתוּב) עִמְדַתִּי עַל נִסְיוֹן בְּנֵה וְהוּא אֵמֶת: וְהַעֲיָנוּל שְׁלוֹ תִמְצָאָהוּ בְּרֵאשִׁית זֶה הָרֶף מֵאֲחֻרָיו זֶה הוּא:

*The 'Operation' of SIMON MAGUS.*

The 'Operation' of SIMON MAGUS should be carried out on a Thursday or a Tuesday in the evening. In the first place, you should have a candle of virgin wax burning; then make a circle with a sword (as is shown below), and mark the four sides with the mark of Solomon and the seals of Jupiter and Venus (as you will see further on); then write the names of the four sides of the world, i. e. East, West, North, and South. Having done this, stand in the middle of the circle, and say three times, neither more nor less, this form of conjuration:

'I adjure you, O Lucifer, and all thy associates, by the Living God, by the Angels above and below, by So and So, and in the name of A and B, &c.; I furthermore adjure you by Belzebuk, your Lord; I moreover adjure you by Satan, in whose hands are the Keys of Gehinnom. I adjure you by Lucifer, your King; I adjure you by the mighty deep; I adjure you by the Law of the Lord, that you shall have no power to stand in the air, nor beneath the air; nor on the earth, or beneath the earth; nor in the water, or under the water; nor in the heavens, or beneath the heavens; nor in any place of the world; but that thou shalt come forthwith unto this place, thou, O Lucifer, with thy associates, or that thou shalt send three of thy servants, who shall tell me the truth concerning all that I shall inquire of them, in the name of AGLA, AGLAI, AGLTA, AGLAUT, AGLTUN, and in the name of ALPHA, VΩ, HE, VJV, JUD, HE, MAHL, ALIHAI, ELOKIM, ZEBAOth, ELYON, &c.'

Beware, too, that you fall not asleep; for immediately Lucifer with his companions will come, or he will send three of his messengers or associates who will say unto you, 'What dost thou want or desire and wherefore hast thou brought us?' Then at once ask of them three things that you wish, and they will tell you. After the reply bid them farewell in the manner known.

It is meet that you should perform this on Thursday or Tuesday while the moon is on the increase (*lit.* 'increasing her light'), and it should only be practised, if possible, in the months February, May, August, or October, when the sun and moon are equal in number [of hours (?)], otherwise at full moon. Now this is an unfailing experiment, tested by many; but it is requisite that you should be perfectly clean and pure in body and soul. Do not ask more than three questions; for if you ask more, they will not reply nor answer. Understand, too, that whatever grade or kind of spirits they may be, they never answer more than three questions.

I, the writer (so it was written), have tested this 'Experiment', and found it true.

The concluding statement in connexion with another such 'Operation' (ff. 56 a-56 b), headed נסיון מנוסה ואמיתי 'An Operation tested and true', contains these remarkable words: 'This Operation has been learnt from a certain demon who placed herself at the service of the writer (so it was written), and taught him this process, which is true.'

Another characteristic 'Operation' we have on ff. 70 a-70 b. It runs as follows :

ניסיון באראקון ויוכל להעשות בכל מקום בחברים וזולת חברים ויותר טוב בלא חברים יהיה לך ראשונה חרב אחד חדה ומבהיק הטב ועשה עם החרב הזה עגולה אחת והבין בדברים הנצרכים למען לא תצטרך לצאת מהעגולה אחרי הכנסך : וכאשר תכנס קח החרב הנ"ל ותתקע אותה לפניך תוך העגולה אח"כ יהיה לך קלף מכלב בלתי נולד ודם הודהו"ד וכתוב בזה הקלף עם זה הדם הקרקטירו האלו בשתי שורות זו למעלה מזו, שיטה ב' תחת הראשונה ודע כי אחר שדברת עם הרוח הפעם הראשון לא תצטרך עוד לענל וכאשר חפצת לעשות הבחינה הזאת תחזיק הקלף הזה בידך הימנית (sic) ואמור המזמור הזה ג"פ אח"כ אמור ההשבעה הזאת : אשביעך רוח הנקרא **בראקון** באמונה אשר לך עם חברתך השדה ובכח ואמיתית אלקים חיים אמת ורחמן ובמלאך שהוא אשר יאמר בקול הצוצרות ליום הדין קומו כל האנשים ונשים המתים ויאמר באו באו באו אל הדין הישר לפני האלהים בורא הכל : ועוד אשביעך בראקון במלאכי מעלה ומטה ובכל ממשלות וכוחות השמים שתבא מהרה : עוד אשביעך **בארקון** באלו המלאכים הקדושים ומשרתיהם ואותותיהם בשם רפאל ומשרתו חמה : גבריאל ומשרתו לבנה : סמאל ומשרתו מאדים : מיכאל ומשרתו כבב : צדקיאל ומשרתו צדק : ענאל ומשרתו נונה : קפציאל ומשרתו שבתי : שתתראה מהרה לפני בצורה אנושית מבלי שתזיק לא לגופי ולא לכפשי ואבריי בכח אלהים חיים ואמת והוא יכבש אותך לבא להשיב לי : עוד אשביעך בי"ב מזלות טש"ת סא"ב מע"ק גד"ד ובכח גבריאל המלאך שנתן כח לשמשון ואשר השפיע בחכמה לשלמה הע"ה : עוד אשביעך **בראקון** בשמות ה' הקדושים פ"ז ובשם כ"ו אשר זה השם יקרא בחצי הלילה ובקולו יקומו כל המתים טובים ורעים ברנע עין ובשם שופ"ר אשר בו הבורא ה' אלקים יעשה שכל אבני העולם מכל הבנינים יפלו אחד מול האחר ויהפכו וילחמו יחד ואז יאמרו הבריות אנושיים אל ההרים בואו ליפול עלינו ולנבעות תכסו אותנו : צ. ש. ב. ובשם יה הבלתי נדבר אשר בו האלקים אחר יום הדין יהרוג השטן עם בחיריו וכל רשעי לב יושעו בנהר דינור וישמחו בחיריו ויגילו בכבוד אלקים חיים ונאותו שמה יתענגו וינחו מנוחת עולמים : עוד אשביעך **בראקון** ברוח העניו עם חבריך ג"כ בה' המברך והמפאר בחדרי מרומיו הגורא בעולמו ושמי השמים הנעבד מכל היצורים לעד ולרור דורים שתבא מהרה בצורה אנושית קטנה : עוד אשביעך **בראקון** במלאכי השרת הקדשים ובכל שמות ה' שתבא מהרה ולא יעצרך שום עיכוב ושום סבה כלל : עוד אשביעך **באראקון** בכל ברואי ה' מעלה ומטה (ויפרוש המעולים שיצורים) שתבא מיד בלי איחור בצורה אנושית קטנה בלי נזק ובלי רעדה והפחדה כלל לא בנופי ולא בנפשי ולא בשום אבר מאברי וכו' : עוד אשביעך בהפלגת השמחה שנתן ה' למיכאל המלאך ולגבריאל המלאך במעלה הקדושה : ואז מיד יבא רוח אשר הוא חכם ושמוע למצוותיך ויגיד לך כל הפציק ויבא בצורה אנושית בכל פעם שתמצא לדבר עמו ואתה תשאלהו מאשר תבחר ויענה אמת בעונה ונפש הפיצה :

### *The 'Operation' BARAKON.*

This may be carried out in any place, with associates or without, better without. In the first place you must have a sword, very sharp and glittering, and make with this sword a circle. Have all the requisites ready, so that you should not have to go out of the circle, when you have once entered it. Having entered it, take the said sword, and fix it in front of you within the circle. Afterwards you must have the

hide of a dog unborn and the blood of a hawk (?), and write on this hide with this blood these characters in two lines one above the other. . . . . Understand that having conversed once with the spirit, there is no further need of the circle; and if you wish to employ this test, you need but take the hide in your right hand and say this Psalm three times, after which repeat this conjuration:

'I adjure thee, O Spirit, called BARAKON, by the faith that is in thee, together with thy associate the demon, and by the power and truth of the Living God, true and merciful, and by that Angel who, on the Day of Judgment, shall with the sound of the trumpets say: "Rise, all ye men and women that are dead", and he shall say, "Come, Come, Come unto the righteous judgment before God, Creator of All".

'Furthermore, I adjure thee, BARAKON, by these holy angels, their ministers, and their signs; by the name Raphaël and his minister, the Sun; Gabriel and his minister, the Moon; Samaël and his minister, Mars; Michaël and his minister, Venus; Kaphsiel and his minister, Saturn; (I adjure thee) to appear before me quickly in human form without harming either my body or my soul and members, by the power of the Living God of Life and Truth, and He will subdue thee so that thou come to reply to me.

'I next adjure thee by the twelve Signs of the Zodiac, Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpio, Sagittarius, Capricornus, Aquarius, Pisces; and by thee, O Gabriel, the angel who gave strength unto Samson, and who inspired with wisdom King Solomon, peace be to him! I further adjure thee, BARAKON, by the Holy Names ADONAI, A. B., and by the name CHUZU, at the sound of which when proclaimed at midnight all the dead, both good and bad, shall rise in the twinkling of an eye; and by the name SOTER, by means of which the Creator, ADONAI ELOHIM, shall cause all the stones of all the buildings of the world to tumble one against the other, so that they shall be everted and engage in war together; then shall the human creatures "say unto the mountains, Come, fall upon us, and to the hills, cover us" (cf. Hosea x. 8). . . .

'And I adjure thee by the Ineffable Name, with which ELOHIM after the Day of Judgment shall slay the Satan and his select ones, and all the wicked of heart shall be put into a stream of fire; whilst his own elect shall be glad and rejoice in the glory and pride of the Living God, and there they shall find their delight, and rest the everlasting rest.

'Again, I adjure thee, O BARAKON, by the spirit of Him on high (? for העליון, I. העליון), together with thy associates, also by the Eternal Being, blessed and glorified in the recesses of the high places, tremendous in His world and the heaven of heavens, served by all His creatures for ever and unto all generations, that thou come speedily in the form of a little man. I further adjure thee by the holy ministering angels and by all the Names of the Lord, that thou come quickly, that no obstacle prevent thee, nor any cause whatsoever. I further adjure thee, BARAKON, by all the things created by the Lord on high or below



(and he shall detail the foremost creatures) that you come immediately and without delay in the form of a little man, without hurt, trembling, or fear whatsoever, either to my body or my soul or to any of my members. I again adjure thee by the extraordinary portion of joy which the Lord allotted to the Angel Michael and the Angel Gabriel in the grade of holiness.'

Thereupon immediately there will come the spirit that understands and listen to your commands, and tell you all you desire. He will come in human form at all times that you wish to speak to him; as for thee, ask whatever thou chooseth, and he will answer truthfully, in humility, and with cheerful heart.

Of Conjurations we have the following typical form (fol. 23 b-24 a):

עוד משביע אני עליכם בשם בורא את הכל ויוצר הכל ועושה הכל וקונה הכל ראשון ואחרון לכל קונה ואין קונה לו יוצר ואין יוצר לו פועל ואין פועל לו ארון ואין ארון לו מושל ואין מושל לו ממוציא ואין ממוציא לו ראשית ואין ראשית לו אחרון ואין אחרון לו ברא והכל בראויו יוצר והכל יצוריו קונה והכל קניינו עושה והכל מעשיו פועל והכל פעליו ארון והכל עבדיו מושל ובכל ממשלתו ממוציא והכל ממוציאו סבה והכל בסיבתו הכל יכלה והוא חי וקים לעדי עד סלה שלא תזוז מכאן עד שתשלימו הפצי ורצוני ומאמרי ושאלתי שהוא כך וכך וכו'

'I furthermore conjure you in the name of the Creator of All, the Fashioner of All, and the Maker of All, the Possessor of All, the Beginning and End of All, possessing and none possessing Him, the Fashioner and not fashioning Him, the producer and none producing Him, Lord and none lord to Him, Ruler and none ruling Him, He the cause of existence, and none the cause of His Existence, the First and no first to Him, the Last and none after Him; the Creator, and all are His creatures; the Fashioner, and all are His formations; the Possessor, and all are His possessions; the Maker, and all things are made by Him; the Worker, and all are His works; Lord, and all are His servants; Ruler, and over all is His dominion; the Source of Existence, and all exist by Him; the Cause, and all is the effect of this Cause; all shall pass away, but He lives and remains to all everlasting, Selah! (I adjure you) that you stir not from this spot until you fulfil my desire and will, my command and request, which is So and So, &c.'

Another class of conjuration, different in so far that it adjures by means of Cabbalistic Names in place of being a direct appeal to the 'Creator of All', will be found on fol. 45 a:

עוד נשביע אותך וננזור עליך פיליט (נ"א ביליד) בן אנט בן נאשארון בן שמלון בן מיניקואם בן יוקאר בן שמשא בן נאאדם בן באטל בן באשבאש בן אשרויד בן מארא בן אשמדאי בן שנגירון (ס"א שומרון) אשר היו נשיאים על כל המלאכים והקסרים כי הוא משל בימי שלמה ובימי (פרופיטאיי) ר"ל הנביאים ואז במעשים רבים משל עליכם אותך נשביע בחוזק וכל הקרובים אליך: עוד אשביעך בילט שתבא לעזרה למען כבודך אביך אנט ולמען כבוד אמך נעמה ברצון ולא בכעס בשמחה ולא ביגון וכו' באמת ולא בשקר לעשות אשר הפצתי וכו'

'We furthermore conjure thee and decree concerning thee PILIT (or BILID) son of ANT, son of NASHARON, son of SHAMLON, son of MINIKUAM, son of JUKAR, son of SHAMSHA, son of NAADAME, son of VATALE, son of VASHVASH, son of ASHRAUD, son of MARA, son of ASHMEDAI, son of SHUNARON (or SHOMRON), who were princes over all the angels and Caesars, for he ruled in the days of Solomon and in the days of the Prophets, and ruled over you by reason of great deeds—thee do we adjure by force and all who are near thee. We further adjure thee, O BILT, that thou come as a help for the sake of the glory of thy father ANT, and for that of thy mother NAEMAH, with favour and not in anger, with joy and not in sorrow, with truth and not with falsehood, to do that which I have desired, &c.'

אני בילט הגדול אל מורחי מוכן להשיב לך על כל שאלה אשר תשאל ולמלאות רצונך וחפצך ותאוותך  
כלו שאל ממני ויעשה מיר אני אשמאדי מלך הדרום פלוסוף הגדול אם תחפון לרעת מעבורים והוים  
ועתידים הנני מוכן לענות ולהתיר לך ספקותיך :

A characteristic counterpart to such request will be found in the reply on fol. 46 a:

'I, BILT the Great, the Eastern One, am ready to respond to every request which thou makest, and to fulfil thy will, and wish, and longing entirely; ask of me, and it shall be done forthwith; I, ASHMEDAI, King of the South, the Great Philosopher. Wouldst thou know concerning the past, present, and future, behold I am ready to answer, and to solve all thy doubts.'

One of the most interesting, perhaps, of all the Conjurations, is the one occurring in the Appendix, fol. 6 a-6 b. It runs as follows:

#### לחולי העינים מסוגל

בשם ה' אלהי ישראל יושב הכרובים הופיעה (sic) הקב"ה בן ערן והמלאכים אחריו ובתוך גן עדן נכנסו  
ופניהם זועפים ואומרים זה לזה מה להקב"ה זועף, שהוא כועס בשביל שפלות של פב"פ שיש לו מכה בעינו או  
מים רעים אומרים המלאכים להקב"ה כשם שיש בידך לרפאותו כן יר"מ לרפאתו (לראפתו MS.) ואני משביע  
מכה זו או המים אלו שיש בעין פב"פ כשם ה' צבאות אלהי ישראל ובשם אהיה אשר אהיה ובשם  
מטטרון ובשם הע"ב של הקב"ה ובשם אדריון ובשם שבחי (כ"א שבת'י) ובשם שמועיאל השר הגדול  
ובשם שמשיאל המלאך ובשם אליהו חנוך הנביא ובשם מיכאל וגבריאל ורפאל ובשם הדרניאל  
פיסחון מיטמון סיגרון המלאכים הקדושים ובשם כל מלאכי מעלה ובשם שרפים וחיות ואופנים הקדושים  
ובשם עשרה דורות ובשם יוד ספרי תורות ובשם ע"ם ובשם המלאכים המשרתים את פני מעלת הקב"ה ובשם  
לחם ומים ויין ובכל מה שברא הקב"ה בעולמו שאם אתה קרום או תבלול או מים או לובן או חולי או אבן  
או קוץ או כל חשכה או תולעים שתלכו או תמותו ותצאו הוץ לעין ומן העינים האלה או איזה דבר מה ימחה  
וילך חוץ מן העינים האלה מהעינים לבשר ומבשר לעצם ומהעצם לעור ומהעור לשער ומהשער לארץ בשם ה'  
אלהי הצבאות, יעשה זה ג' פעמים ביום ובכל פעם יוה באצבעו של קמיצא (sic) במים ויטיף טיפה אחת  
בשם (וג"ל יפי שר"ל בעין) ויעשה זה ט' ימים או כ"א יום ויתרפא בע"ה תם :

*A Specific for Pain in the Eyes.*

'In the name of the Lord, God of Israel, who sitteth upon the Cherubim. The Holy One, blessed be He, shone forth in the Garden of Eden, and the Angels after Him. When they had entered into the midst of the Garden of Eden, their faces were sad, and they said one to the other, "Wherefore is the Holy One, blessed be He, troubled? He is angered on account of the low state of A, son of B, who has a sore or bad water in his eye". Thereupon the angels addressed the Holy One, saying: "As Thou hast it in Thy power to heal him, may it be Thy will to restore him to health!" And I will conjure this sore or this water in the eye of A, son of B, by the name ADONAI ZEBAOth, God of Israel, and by the name EHYH ASHER EHYH, and by the name METATRON, and by the seventy-two Names of the Holy One, and by the name ADRIBUN, and by the name SHABHI (according to another reading, SHABTI), and by the name SHMUIEL, the Great Prince, and by the name of the angel SHAMSHIEL, and by the name of ELIAS, ENOCH, the prophet, and by the name MICHAEL, GABRIEL, and RAPHAEL, and by the name of HADARMIEL, PISHON, MITMON, SIGRON, the Holy Angels, and in the name of all the angels of the Upper Region, and in the name of the holy SERAPHIM, HAYOTH and OPHANIM, and in the name of the Ten Generations, and in the name of the Ten Scrolls of the Law, and in the name of the Ten Sephiroth, and in the name of the angels that minister in the presence of the Exalted Holy One, blessed be He; and in the name of bread, water, and wine, and all that the Holy One, blessed be He, hath created in His world; (I adjure you) whatever you be, whether film or spot or water, or white, or malady, or grit, or thorn, any sort of darkness, or worm, that you go forth or die, and depart out of the eye, or from these eyes; or as regards any other thing that can be blotted out, that it go forth out of these eyes, from the eye to the flesh, and from the flesh to the bone, and from the bone to the skin, and from the skin to the hair, and from the hair to the earth, in the name of ADONAI, God Zebaoth.'

Let him do this three times a day, and each time let him sprinkle with his third finger of the water, and drop one drop 'in the Name' (it seems to me—adds the copyist—the author meant 'in the eye'); let him do this nine days or twenty-one days, and with the help of God he will be healed. Finis.

Concerning the influence of the planetary system upon the life of man, we have, on fol. 52 b, the following:

Saturn has of man's body the bones, the millet, the right ear, and the urinary part.

Jupiter has of man's body the liver, the left ear, and the ribs.

Mars has of man's body the gall, the right nostril, the sinews, and the kidneys.

The Sun has of man's body the heart and the right eye during the day, and the opposite during the night, the brain in the head, the arteries, and the right side of the body.

Venus has of man's body the flesh and fat, the private part and semen in man.

Mercury has of man's body the tongue, mouth, and sinews.

The Moon has of man's body the left eye during the day, and the opposite during the night, the lung, the throat, the upper bowel, the womb, and all the left side of the body.

The details connected with the fumigation relating to these planets, to which reference is made on fol. 37 b, and more particularly the form of the Prayer, are specially interesting. We read :

'Red sandal-wood for the Sun, aloe for the Moon, pepper for Mars, mastix for Mercury, saffron for Jupiter, costus for Venus, brimstone for Saturn. Thereafter the priest shall bless them, and the priest shall say this Prayer : O God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, put Thy blessing upon these perfumes, so as to enlarge the power of their fragrance and their efficacy, in order that no enemy shall be able to enter them, nor any other forms, in the Name of Adonai, the Living God, and Ruler for generation upon generation. Amen!'

Among other interesting items we might note, that in the paragraph under the heading 'Chapter on Theft' (fol. 70 b) there is the diagram of an eye on fol. 71 a, surrounded on the upper side with the curious expressions גוט מאנט *Got Magot*, the Old French spelling of Gog Magog.

The last two prescriptions in the present collection are as follows :

לראות נר דולקת והולכת בתוך המים קח נר של שעה וכתוב אלו השמות עליה והרוק אותה במים ואלו

הן איקא אקוא אקא פטייא תם :

1. To see a light burning in the midst of the water, take a wax candle and write these names upon it ; then cast it into the water. They are AIKA, AKVA, AKA, PTIYA.

להחלים מלך או שלטון או מי שתרצה שיעשה רצונך קודם הכל רחין פניך ידיך ורגלך ותקרא ק"ש ואח"כ תעמוד על רגל שמאל ותאמר זאת ההשבעה ג"פ קורא אני עליכם השדים הממונים להחלים בני אדם ששמכם שְנְשִׁימוֹן שְנְאוֹן שְנְגְרִיאֵל סְנְגְרִיאֵל מְמַפְלְטִי וְוִישְׁמָרוֹם וְהִשֵּׁר אֲרַמְנִיאֵל אֵל וגם אני קורא לכם בְּעַל זָבוֹב זָרוֹן רוֹחֵי קִיבִישׁ בִּינְטִיבִישׁ וכל כיתות שלכם שממונים על זה קורא אני לכולכם ומשיבני אני וגו' ומקיים עליכם בשמות אלו של ע"כ ובשם רי"ז אותיות היוצאים מוֹיִסַע ויבא ויט (ויזכיר כל השמות) שתלכו בזאת הלילה לפ"ב ותעמדו עליו ותפחדו ותחלימוהו ותראהו צורתו ותאמרו אליו שיזהר בנפשו ויעשה כל רצוני שהוא כ"כ ואם לא יעשה שימות באותו שבוע מיתה משונה ותשביעוהו בחלום שכך יעשה ואם לא ירצה לישבע שתכו אותו ותעמידוהו ותפחדוהו עד שישבע שכך יעשה ותחלימוהו כל זאת הלילה חלום אחר חלום בתוך חלום עד שיתרצה מכל וכל לעשות רצוני ויבא ביום לבקשני (או ישלח אחרי לקראותי) דוקא כדי לעשות רצוני וירין הרין הורין והמהיר לפניכם הנקרא בולִים ואתם

תמהרו ללכת אחריו לעשות לו הדבר הזה כמו שעשיתם ללבן הארמי ולאבימלך מלך פלשתים ועוד נזר אני עליכם בכה שם היוצא מבראשית עד ובוהו והוא שם של ע"ב (ויזכר השם) שלא יהיה לכם מנוחה ולא השקט לא בשמים ולא בארץ לא באויר ולא במים ולא באש ולא בשום מקום בכל העולמות שברא יוצרנו עד שתגמרו זה הדבר כרצוני וכחפצי בשם שהיה כתוב על מצח אהרן הכהן שתלכו תכף ומיד תם:

2. To overpower a king or ruler, or whomsoever thou desirest, to do thy will.

Before all things wash thy face, hands, and feet; read the *Shema* (i.e. Deut. vi. 4); then stand on thy left foot, and repeat three times this Conjunction:

'I call upon you, ye demons, who are appointed to coerce humankind, whose names are SHANSHIMON, SHANAUN, SHANGDIEL, SANGDIEL, TAMPALTI, VVISHTROM, VHSHR, ARMNIEL, EL; and I further call upon you, O BEEL ZEBUB, ZRON, ROHL, KIBAISH, BINTIVASH, and all your set appointed for this purpose. I call upon you and adjure you, I decree and ordain upon you by these Names of God, formed of the 72 (names), and by the Name of the 216 letters, being the sum-total of the three verses (of Exodus xiv. 19, 20, 21) beginning with the words ויסע (*And he journeyed*), ויבא (*And he came*), ויט (*And he stretched*)—let him make mention of all the names), that you go this very night to A, son of B, that you stand over him, and intimidate him, and overwhelm him, and show him my likeness, and tell him to beware of his life and do all my will, which is so and so; that should he not perform it, he will in that week die a sudden death. And thou shalt adjure him in a dream to do so. Should he be unwilling to swear, you smite him, and stand over him, and frighten him until he swears that he will do so. And you shall coerce him all that night by dream after dream and dream within dream, until he be entirely willing to do my bidding, and come during the day to seek me out (or send after me to call me) literally, so as to do my will. And the zealous and speedy runner shall run before you, namely BOLIM, and you shall hasten and go after him to do unto him in this matter as you did unto Laban, the Syrian, and unto Abimelech, King of the Philistines. I further decree upon you by the power of the Name compounded of (the words) *Bereshith* (i.e. 'In the beginning', Gen. i. 1) till *Vo-Vouhu* (i.e. 'and void', *ibid.* i. 2), that is, the Name of the 72 (letters)—he should mention the Name—that ye shall have no rest, nor ease, neither in heaven, nor on earth, neither in the air, nor in the water, nor in any spot in all the worlds which our Creator hath formed, until ye complete this matter in accordance with my wish and desire, by the Name that was written on the forehead of Aaron, the priest—that ye go directly and immediately. Finis.'

What offices the various Spirits are prepared to perform are as interesting as they are varied. For example, we read (ff. 46 a-48 a) of such ready and valuable services as the following:

'Lo, we are prepared to revive the dead, &c.'

'Lo, we are prepared to place ships and boats at your disposal, on the seas and on the streams as you desire, &c.'

'Lo, we are prepared to break the locks of wardrobes and safes containing hidden treasures, &c.'

'Lo, we are prepared to obey your commands, and wherever you please there shall meet 10,000 or even a million men in arms, &c.'

There is a paragraph (fol. 66 a) telling how 'to shut up a spirit in a ring, so that you may converse with it by day and by night, and it will teach you if you wish all that can be done in the world'. There are directions (fol. 67 a) for 'rendering yourself invisible'; for 'eluding prison and fetters'; telling how you can injure any enemy (fol. 68 b); for one who has taken poison; for one petitioning a lord or ruler (ff. 6 a-6 b, Appendix).

The divers other paraphernalia required in the performance of the magical acts, such as the knife, the sickle, water and hyssop, light and fire, &c., are all minutely described; the conjurations for the days of the week, and the relation of the Signs of the Zodiac to the art of Magic, are set forth in detail.

The Mystic Alphabet or 'Alphabet of the Angels' is given on fol. 1 a of the Appendix; and on fol. 40 b there is, touching angels, an excerpt from the *Book of the Angel Rasiel*—a work that has long been regarded as perhaps the standard compilation of Jewish practical Magic. We can adduce no better example in support of this statement than the final prayer contained in our *Key*, which, extending over nearly four pages (ff. 71 a-72 b), apostrophizes God as the 'King', going through the entire Alphabet a greater or less number of times in order to describe His distinctive attributes.

A similar passage occurs in the *Book of Rasiel* (towards the end), but with this difference; whilst the *Book of Rasiel* gives about 140 forms referring to the Creator as the King of the Universe, the compilation before us has about 360 such forms. Our version is, therefore, more complete than that which occurs in *Rasiel*. Besides, the variations themselves are most interesting and instructive; and what strikes one at first sight is the use of expressions throughout this long passage in our *Key* identical with those occurring in the Jewish Prayer Book, the original source of which may be traced to the Hebrew Scriptures themselves.

H. G.

## TABLE OF CONTENTS

	FOLIO
Introductory remarks by the author . . . . .	1 a
'Prayers' and Invocations (26 in number) . . . . .	1 a-3 a
On the composition of the Divine Seal . . . . .	3 b-5 b
The preparation of the one performing the act . . . . .	5 b-6 a
A propitiatory 'Prayer' . . . . .	6 a-6 b
The Second Book of the <i>Key</i> . . . . .	7 a
The various ways to perform the acts and operations, at what hours, on what conditions, and by whom, also the 'Prayer' . . . . .	7 a-9 a
The associates and disciples, the Conjunction in the case of a boy or girl . . . . .	9 a-9 b
How many associates are required . . . . .	10 a
Concerning the nine days of preparation . . . . .	10 b-11 a
Ablution and recital of certain 'Prayers' . . . . .	11 a-11 b
Blessing the Salt . . . . .	11 b-12 b
The place for performing the act and the 'Prayer' . . . . .	12 b-13 b
[Concerning the Magical instruments and other requisites] . . . . .	13 b-20 a
<p style="margin-left: 2em;">The knife and swords (13 b); the sickle (14 a); entering the circles (14 a); fumigating (15 a); the water and hyssop (15 b); the lights and fire (16 a); the pen and ink (16 b); the blood of the bat (17 a); virgin and unborn parchment (17 b); the wax or mortar for making the candles or images (18 b); the needle and iron handle (19 a); on various other parchments or paper (19 b); on the written characters (20 a); and the silk or linen garment (20 a).</p>	
The <i>Armr1</i> ( <i>Almr1</i> ); diagram with pentacles; diagram of candlestick with candle . . . . .	20 b
The Seals of the twelve Constellations . . . . .	21 a-23 a
The wondrous Circles; Conjunctions of <i>Barkiel</i> . . . . .	23 b-25 b
Book of the images of the twelve hours of the day [which are the twelve degrees of the <i>Armr1</i> ] . . . . .	25 b-27 b
Concerning the images of the night (twelve hours) . . . . .	27 b-28 b

	FOLIO
Conjuration of the powers of the twelve signs of the Zodiac by means of the <i>Almdl</i> . . . . .	29 a-35 a
The Book of Light . . . . .	35 a
Containing the names given to the hours of day and night, the names and seals of the angels for the days of the week, the names of the angels for the four seasons of the year, the names of the Sun and Moon according to the four seasons, followed by Conjurations for the days of the week . . . . .	36 a-36 b
Concerning the Spirits of the air that rule during the seven days . . . . .	36 b-37 b
Fumigation for the afore-mentioned stars . . . . .	37 b
Conjuring the fire in which the incense is put . . . . .	37 b
On the garments and pentacles which must be sewn to the garments . . . . .	38 a
Conjuration of the Spirits . . . . .	38 a-39 b
'Prayer' on donning the garment . . . . .	39 b-40 a
Names and seals of angels, stars, and planets from the <i>Book of the Angel Rasiel</i> . . . . .	40 b-41 b
Book of the Seal of BILT (BILID) . . . . .	42 a-43 a
Conjurations of BILT . . . . .	43 b-46 a
Replies of divers spirits and their seals . . . . .	46 a-48 a
Concerning the sanctity of the nine <i>Kandariri</i> (talismans), (revealed unto King Solomon) . . . . .	48 a-49 a
Names of the angels that minister before BOAL (BOEL) . . . . .	49 b
Angels of the twelve stations and of the six firmaments, and their workings . . . . .	49 b-52 b
A general Conjuration . . . . .	52 b
The seven Planets and the human body . . . . .	52 b
Book of the (twenty-eight) stations of the Moon . . . . .	53 a-54 b
Colours of the Planets . . . . .	54 b
Book of 'Practices'; The 'Practice' or 'Operation' of Simon Magus . . . . .	55 a-55 b
A remarkable and true recipe for love by the philosopher Adriano . . . . .	55 b
Another recipe, tested and true . . . . .	56 a-56 b
Recipe for seeing a spirit in a mirror . . . . .	56 b
To conjure or sanctify a ring on the Sabbath-day . . . . .	57 a
To escape from prison in a special boat . . . . .	57 b-58 b
Illustration of boat and other diagrams . . . . .	59 a-59 b
Chapter on going through the air in a cloud . . . . .	60 a-62 a
Planetary invocations, and the method described . . . . .	62 a-64 b
The Seal of the terrestrial spirits . . . . .	64 b
Composition of the whistling-instrument . . . . .	64 b-65 a
On subduing and binding the spirits . . . . .	65 a-65 b
Illustration of the Magic Circle . . . . .	66 a



TABLE OF CONTENTS

xxiii

FOLIO

On keeping a spirit shut up in a ring (66 a).

On seeing spirits and conversing with them (66 b); on how to become invisible (67 a); on prison and fetters (67 a); on opening all locks (67 b); on obtaining an answer from the spirits (67 b); on injuring an enemy (68 b); on bringing the good spirit to tell thee what thou wishest, except as regards women and evil-doing, which thou must not ask (69 a) . . . . .

66 a-69 b

The 'Operation' BARAKON . . . . .

70 a-70 b

To discover theft . . . . .

70 b

Concluding 'Prayer' . . . . .

71 a-72 b

APPENDIX :

Further 'Operations' and Conjurations . . . . .

1 a-6 a

Specific for malady of the eyes . . . . .

6 a

For one who has swallowed poison . . . . .

6 b

To petition a lord or chief . . . . .

6 b

Tradition from Rabbi Shalom . . . . .

6 b

To coerce a king or ruler or whomsoever thou wishest to do thy will . . . . .

6 b-7 a

---

For a fuller description of the Contents, the reader is referred to the afore-mentioned brochure, *Clavicula Salomonis*, a Hebrew manuscript newly discovered and now described by Hermann Gollancz. . J. Kauffmann, Frankfurt a. M., D. Nutt, London, 1903. The following corrections should be noted:—In the title-page (p. 17) for *ומשנה* read *ומשנה*; on p. 21 delete the words 'the 10<sup>th</sup> is missing'; on p. 32 (8 ll. from the bottom) for *יעבל* read *יעל*; on p. 34 (8 and 9 ll. from the bottom) for *שעלה* read *שאלה*, and for *עורתי* read *מורתי*; on p. 42 (5 ll. from the bottom) for *ישעו* read *ישעו*, and on p. 45 (3 ll. from the bottom) for *מהארן* read *ומשר* read *ומשר*.



ובגם אין חנוך נבדל ובגם שכל ונבדל ופלא ובגם דודל פסחון שיתעון סידון  
דמלכיס דקדושים ובגם כל מלכט מלכט ובגם שריפס אחור וזופטס דקלעס ובגם שגל  
הרופ ובגם יוד סבל קולט ובגם עמל ובגם דמלכוס דמערופס אר טב שטלג דקפ  
ובגם לחס ושס ויין וכל מנ שפד קקפ בעולטו שס למק דרוס או פכולל לו  
מיס או לוכ או חול או לון או קון או כל חשב או קולשס אפלא או כשופו ופלאו  
חוף לען ומן קעטס קאו או זיפ לפ מי ישתפ וילך חוף מן קעטס קלא מנעס  
לכר ומכר לעב ומעטס לער ומעטור לער ומעטע לערן בעס ד אק קבאו  
יעב מ ד פעטס בוס וכל פעס מלכ דאכעו מל קעכל בעס ויטיף מילכ  
אמר בעס (ובל יפ זול פען) ויעב מ מ ימיס או כח יוס וירפל בעת קס  
לפון מרמקס בעולס לבר קחיס יכחול עינו בלעב איורר מעמ כשער קטיף וירל  
שיכאס לקולר מער קס

לש אול ס דמור יכלע ער מעמ כוכב אחר יאק מן קעט אל ושפן מן דמור  
אדול וירפל קס  
לכר אלל מלכ ועער כוכב על קלע בעמל כולו במוכס כולו כשכר ככו  
מוכרו סימילי קס

קבלה עבד עלוס בעמ כוכב ובינו ארזבלע על קל וקאל בעמ קורי עבד  
ונע לש אפכא מילכך קכע עמ וחכ כולכמו עמ קס  
לפון מ לער ונולכ בער בעס קח מ אל שפס וכוכ או כשופו עלב וכלן לון  
בעס ואל ין אירא אירא אירא פטיף קס

לחלס מלך או לעמ או מי אפכא עיעב דכוכ קום כל בחוף פער יוד ונולך  
וקר קל חכ בעמור על קל שטל וקלע זל קכעב ד קור אר לוכס  
דמל קעמור לחלס בעלם עמעב אביטון אביטיל אביטיל יתעילין  
וייבערס ויער איריטיל י וס אר קור לפ בעל זכר זרון וקל קידיע  
דיביטיע דיביטיע וכל כירק אלכס אשטונס שאר קור אר לכולס ומעטע  
לכ ערר ומקיס עליכס בעמור או א עמל ובגס פון זמיר קיזאס מויקע  
ויכל ויער (ויזכר כל דמור) עמלכו כוזר קילל לפכר ומעטרו עליו ומחוקו  
ומחליטון ומקלון ארל ומחליט או איורר בעמור ויעב כל זכר ארז פאפ וס  
ל יעב איעמור בארן זכוב עימ טענע ומעטעמון בחלס עכ יעב וס ל  
פכ ליעב אפון ארן ומעטילוקו ומחליטון עד שיעב עכ יעב ומחליטון  
כל זמ קילל חלס אר חלס וחלס בער חלס עד אירכא מכל וכל לעמור זכר  
ויזכר בוס לחעט (או יעל אר לוקלוק) קון כד לעמור זכר ויון קון דרז  
ומעטיר לפעבס קרן בוליס ועס קעמור ללכר אריו לעמור לו קלכ קכ בער  
אעטעס ללכ קרזי וללכ מלך מלך פלעס ועור זמר זכ עליכס כח סס קילל  
מבאיער עד וכון וקו עס על עב (ויזכר קס) על זיך לכס מכוה ולן קעמ  
ל בעס ולן כפן לז באר ולן בעס ולן חא ולן באס מרן ככל קעמור

































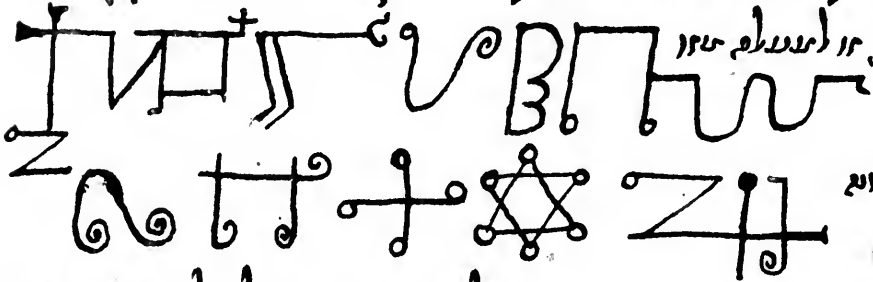








נסיון בארזקין ויכל לעשוה בכל מקום בחבדים וזולת חבדים וימר טוב כל  
 חבדים ייבין לך ולאוהב חרף אחד חד ומבדיק נמה ושעם עם בחרוב  
 דרך ערלה אחר ונכין דרבים הנכרבים לעטף לו וכמוך לבגד מדעולה אחר  
 נכסך : וכלאר פכסם קח חרוב גדל ונענע חרוב לפתך כעך ערלה אחר ייבין  
 לך קלף מבלב בלגל בולד וזם מודדוד וכרוב כחם קלף עם זכ קום קוקקקיים  
 קלא בשפר שורופ זו לעולם שזו



איעם ב' עתק בלשונם

ודע כי אחר שדבר עם קרות קטעם דקלען לו נכמוך עוד לעל וכלאר חפץ  
 לעשוה בחינה קזלר נחזיק קלף קח בדרך הימני ולשוה קעזשוה קח גלף  
 אחר לשורו קקשעב קזלר : לעכער כוח קקול כקלוקן בלשונם לשור  
 לך עם חבדיך קעד נכח ולשיפר לקם חיים לער ורחמן ובטלך קקול לשור  
 ילשו בקול חכברופ ליוס קולן קומו כל אנשים ונשים קענים וילשו בולד בולד  
 בולד א קולן קישו לפת קלקם בולד ככל ועוד לעכער בארזקין במלכה מעלה  
 ומעלה וכל מעשארופו וכוחוה קעשים קעכל מערפ : עוד לעכער בארזקין בלא  
 קמלכיס קקלועים ומעריקם ולקוקקיס כסם קכל ומעפון חתם יבדיל ומעלן  
 לבתם : קמיל ומעפון מלזים : מכל ומעפון כוקב : בדקיא ומעפון כוק -  
 מכל ומעפון בוק : קפכל ומעפון שחך : עקפולא מעל לפת ככול לעשור  
 מכל שפוק לו לערפ ולא לעפני זכרבי כח לקם חיים ולער וקול יכבוש זוקב  
 לבו לעשיב לו : עוד לעכער בית מלור משר מאז מעלן קלד וכחב קכל  
 קמלך קקבו שחך כה לעשען ולער קשפיע קחלעם לעלעם קעל : עוד לעכער  
 קקלוקן







אטו גשכעג זאלק : לעכיע עלוק עלייך דערשימק יפר וזו ועטור דער כף  
 כל יול וכוונת כל ביזוס דגוים וכלי נפלים גשמים וזוף וכל גשו בים וכל  
 כלמס ועטנוק גשמים כעבור זכבך וזכבך כפך וים לעטנו אגד כדו עק  
 שד לר כפך קנונג ועמולדו ועעשדע על דמס מעופר כפך ועל כלמס  
 זאל גשמים ככור בעל אחר גשו ככלי קיוף ועטנו לנא מעט אטיק עכל  
 לער גאל זוק וחר געלעך פאכעך אלק געלעך שיד רוח אחר ככור לער  
 יפך מיל ועד עטק רוח אחר ככור כולק אחר ככלי קיוף וזיוף ועט  
 על טמ געטער אז אל מעטנו זר עטק כחפוך וישע זוק לער כפ  
 חפוך : ואחר כל זכ פכע מעולדו או אישכעו ויקדישו כלמס ומס  
 מעופר כזוף עכל עטק אעם אעטער לעטע עכל רכ אטיק עכל  
 טקס אטיק עכל געם אטיק כפוך ז פעטע עלייך ככור כולק ער  
 אכך ביבולו לך ויעבור על קאטו בלי שוס קיטור ועדל וקאכעם בלל :  
 ודע כי כלמס אחר עקולדו יש לים סעלם כפלק לעטנו געטע מעטעם  
 ונעים כנענע לבר ככור עולם אז ככלים : ומס מעופר לו סעלם אכ  
 געטנו אחר לעלעטע לו יכנס בו חרב : ואם כי אזכר כסר באלד קעקועו  
 יכועע כנענע לבר וכל לעטע כעלם כפכד : געט קאטו ככילא וכו  
 כנענע לבר ויחוס כל קאטו : עט געט בו זלדו ונעים עקלר יעטו פרי  
 וקאכע לער קאטו געט בו לו יכד וישקוט לעט קיס כנענע לבר : וזחול  
 לער יעטו קאטו געט אס יש אקום מעולדו ישעט שיד ולס יעור  
 יקיז געט ועכוכך ולל רכ טעב ולו סעלם כפך :

כור

שער לפניה כל מעשהו קח בחזק כשכל ויעשה מעשהו כדנף כל שיהיה עשוי  
בשעור ויזמן ואחר שיעשה שיזמן בפועל דרובם כלל דנף עם  
קריבתי מרובל לכן בלשון יתקבלים קחו מקרבך נזק כל שיהיה ימים פת  
ליום המנוח נזק : וזכרך שיעשה על המנוחה הנמנה הנזק מקורם על המנוחה



ויחזיקו באורו בפועל דרובם ימים ולילוי אהב ביום שלשי מרה יקום  
הנזק ויזכרו מעם ופלאו ככל שבא לשלם אהב יפנה כל מעשהו  
ונל אלוהו באשר נקרא לפניה ול שבת זך יפנה גם שבא לשלם  
אשר לא יאמר מעשה מעשהו כי יזמן כלבנה ביום שבת יום לבנה ולעשר  
קיים זמן שלבש ועליון כלים קיים וחלשים ועשן כל לשם זמן  
ועל זמנה כג אהב וזכרך שיעשה מכמה או לפחות מכלול וזה מקרה לא קל  
לעשותו יעשה זמן אחד מלחץ ומלכא כלל בימים ושעור גדל ואחר  
השעור רחוק לזך עם הכפוף וזכרך לך א מקום כשרו מלחץ מפי שוב

ועל שער גדל גדל : ובמלכא של גדל גדול מעשה כזו קצת

ובמזן שלו כזו קצת : אהב שבת כשר מעשה באורו קלא

אחרו בלזר גאמא : ופ ימים לך עם אחד שער מעשהו כשיעור

כשר אהב ישר כל ידיו מעשהו : או לזר באורו כשר פועל כשר מעשה ועם  
זו קיים כשר מעט כלים לפיכך גדל ונכר גשו בחלמה ואחר שוכסם  
מעשה עם מר או סכן גשו בירידו לכן ועשוי ביחוד לזר בו מעשה  
שער אהב רחוק מן גדל כשיעור אהב באופן שפייט שול מעשה  
ועל מביב מעשה גשו מעשהו כג אהב מעשהו ונלכחו וזו

























מנעך שגוי בזרעך עול ימחוק כזרעך בעולך זרע יורו מלך חכמים אין בר ורעל  
אזרע קוטש לך בינווי בעלם ואחר שמהר בעולך חכמים ונחפרו גם קלען  
בדורו בידו קיטטר ממך ואומנות בעול ישים לבונם בכלי קוק טוק על גמל דומים  
וינען בעולך ור' רחוק בעולם וקטשם וקלען וחוסר ק' וארע עכמו וחכמו וילמדו זרע  
עבת וקטשם כפי קכורו בכריעם בכוס ונוח נכנס והתמו ימח כפי בעבורן  
קנע אר' : ואחר ימח א בחכמים עלו יטחדו ויעימר טוקס וולעם בזרע עק של  
ימח א דבר רק א קלען וקחבה זרע כעלים גם ישער : ולא קוטשן יחזיק בידו  
קיימער **חוקים** ימח ממך לארבע משנה זמר או קודמאז ובידו בעמלנו ישען  
קטעלם מר' בלען סביב סביב ויפחיל ככד בעמלה וכלכור יקום לרחוק געו  
קטעונו בפקן טורמנות : ילמלו טלעונוט קיימער ימח וזמר עלמער  
יכע על חרוב בעמלה בעבת וילמדו יכע קיימער קטעל קטעל בעמלה עם כל מעמלו  
בבת עליון למלמד זמר געו חכמי זמר ימח טורל קדוים ילמלו קטעל קטעל  
קיימער זמר מיימער בזרען טורמנות זמר יכע על חרוב קדוים וילמדו יכע  
קנע קטעל קטעל קיימער עם חילו געו לך ימח בבת עליון למלמד עמלנו  
לכע : זמר ימח טורל בעמלה קיימער זמר מיימער בזרען טורמנות : ילמלו קטעל  
עקטעונוט ור' זמר זר יכע על חרוב בעמלה וילמדו יכע קיימער קטעל קטעל  
קטעונוט זמר : זמר ימח טורל קטעל מיימער בזרען טורמנות : ילמלו קטעל קטעל  
קיימער זמר זמר וזמר יכע על חרוב בעמלה וילמדו יכע קנע קטעל זמר מיימער עם  
כל חילו בבת קטעונוט בל זמר למלמד זמר זמר ימח טורל קודמאז טורמנות  
יילמלו קטעל עקטעונוט זמר מיימער בזרען זמר זמר יכע על חרוב קטעונוט זמר  
וילמדו יכע קנע טורמנות קטעל קטעונוט עם כל מעמלו זמר בעמלה ימח  
יום קלען קדוים למלמד זמר זמר ימח טורל קטעל קדוים טעלה עקטעונוט

קיימער

קיימער  
קטעל  
קטעל





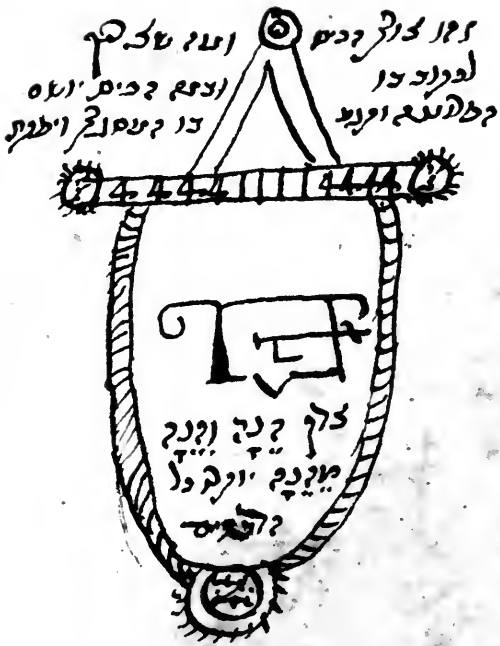
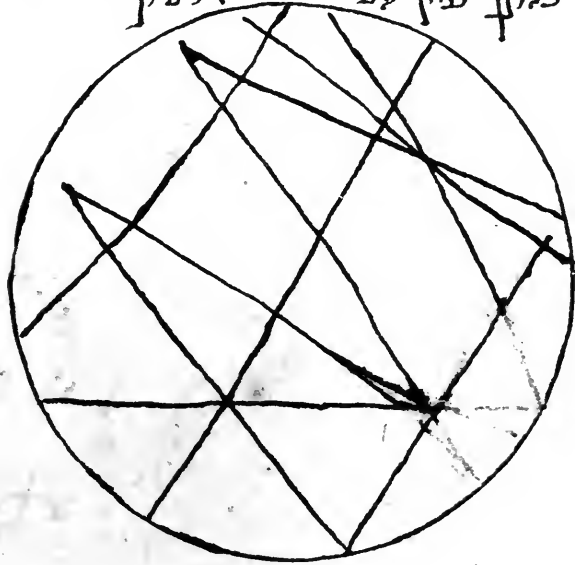




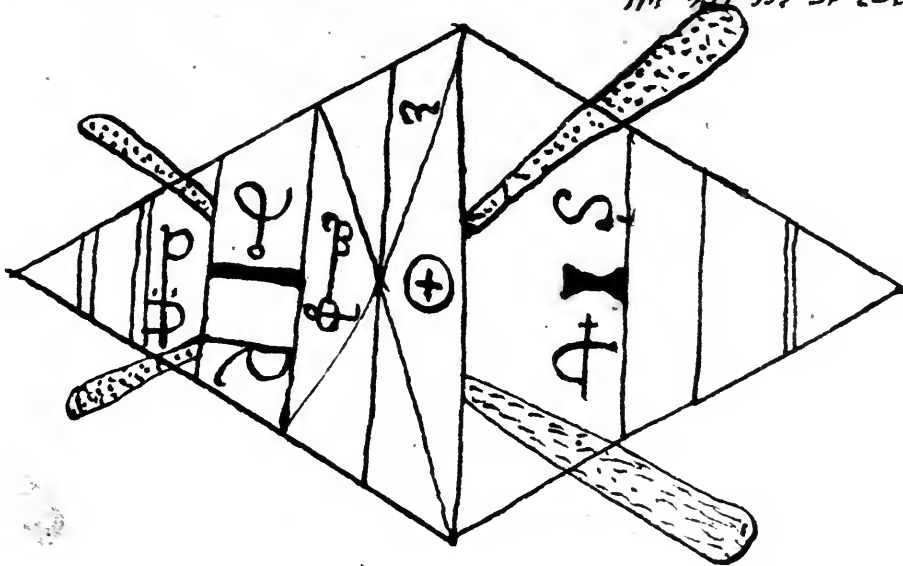




וזו העולה הגולה שירושם מעצב גלגל  
 מן קולף גב' וזו גולה וזו כוונת זכרון  
 כגון ענין קב' בלב' קס"ח

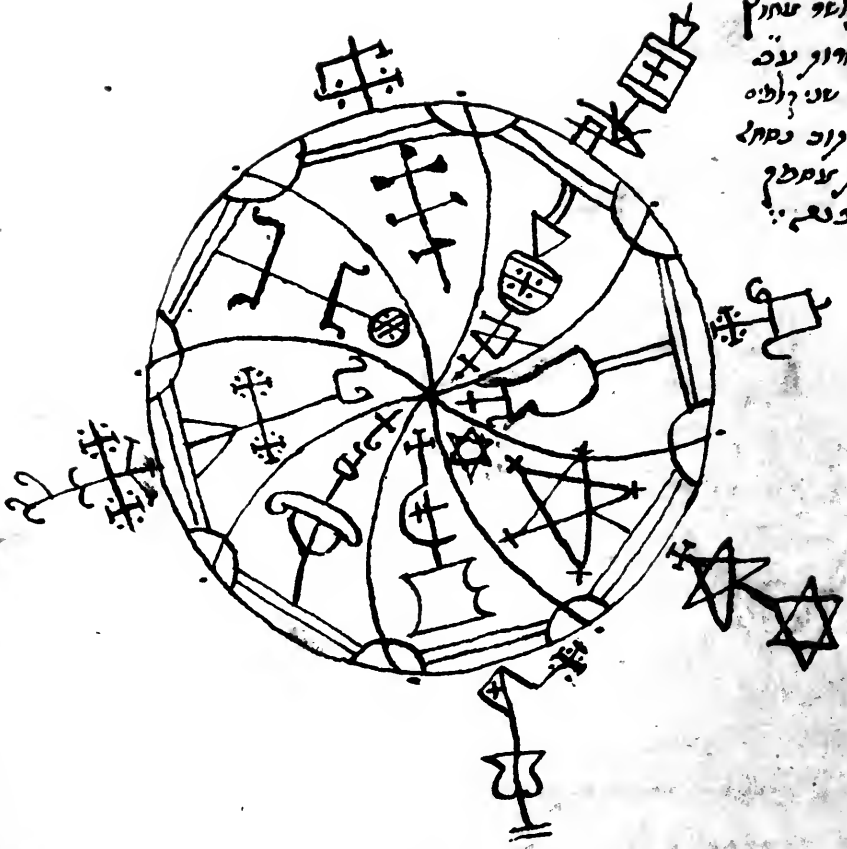


כל אלו העולה שכתבו על כן הם ענוותנות קדושתן : וקדושתן איושטו כחכמה לה  
 מצינים מקובים לכל נוכחים ופעם לעצם עיניו וצ"ל או גלוש ארשטו איושטו וצ"ל  
 כחכמה לפי ארשטו כחכמה וזמן לעצם חזן מלאו קדושתים לעל וזמן קדושתן  
 קב"ן : מלאו וזמן קדושתנות קצת וזו הם קדושת ארשטו : וזו כחכמה לעצם שכתבו  
 דבר זמר כי הם לו כח כחכמה יאשיף קדושתם ארשטו לה נוכח דבר או וזמן ארשטו כחכמה קדושתם  
 כוז קדושתם אצ"ל קבל דבר זמר

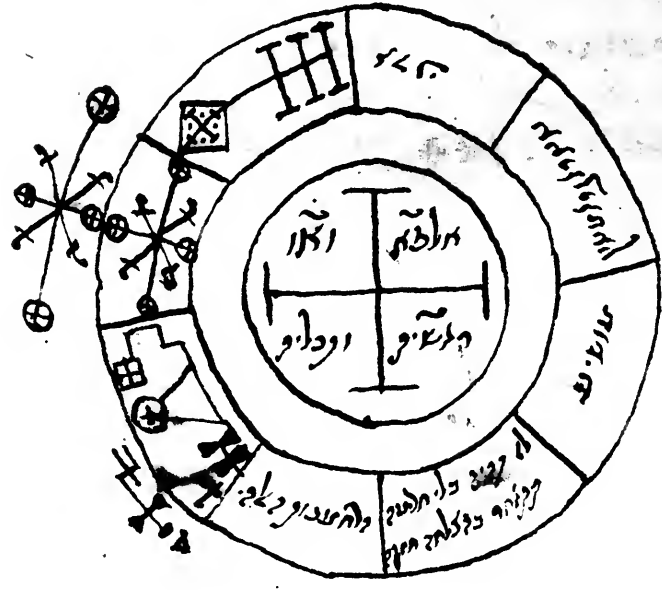




או קחוק טורף אשף עתון  
יס במחוק אחרוך עבם  
קפועל יעעם שח קלפס  
וככל אחר יכרוכ כמת  
אחר כדי לזלזל עמפך  
בעבור קספנע



אל קאט עתולס יכרנך טעז קולק נח קאטס יח ככר אחר ואלח נח קאט ככר נאמר





על מעשה וזמן עשיית המעשה ימיו לך מן היום מעשה ~~המעשה~~ כדלעיל : ומקבלת  
 קולות וקולות רוב לעשות כל מעשה כפי חפצך בין טוב בין רע : ואלו הם מעשה  
 מרובים כל מעשה שבעולם וכן כלומר המעשה . ובאשר פירש יום יום נעם ועשה ואלו  
 פירש יום לוי ימים לך וקולות מאשר למעשה כי המעשה עכשיו ואלו פירש מעשה אדם  
 כי מיד ויום במקום חפצך : ואלו פירש לעשות במין ללך במעשה במעשים או באור  
 וקולות <sup>מעשה</sup> המעשה כלל על כלל שפירש למעשה ובאשר פירש וקולות זה פירש עושה כפי  
 מעשה המעשה קולות לוי פירש וקולות וקולות וקולות אחר מעשה כפי זה קולות ולכך  
 לוי פירש <sup>המעשה</sup> כפי אור המעשה שפירש מיד למעשה קולות עם חכמתו : ובתורה  
 לדון שפירש <sup>המעשה</sup> או שפירש <sup>המעשה</sup> או שפירש <sup>המעשה</sup> כלל יתכן ששבע ארבע אשר לכך  
 לדון כי כולו על קולות המעשה באור וקולות זה המעשה קולות מעשה כי אשר  
 חכמתו שפירש <sup>המעשה</sup> או שפירש <sup>המעשה</sup> או שפירש <sup>המעשה</sup> ואלו פירש מעשה ארבע בו ראשי מעשים  
 אשר הם כי כולו למעשה המעשה קולות באור וקולות זה המעשה <sup>המעשה</sup> שפירש  
 קולות המעשה קולות קולות כל עם חכמתו ועם כל יכולתו ופירש למעשה  
 כי אשר חכמתו לוי ולחכמתו שפירש המעשה קולות כל עם חכמתו ועם קולות : שפירש  
 יתכן לוי פירש (או לוי פירש) וקולות מעשה וקולות מעשה לוי מעשה ארבע  
 ואלו מעשים ואלו ראשי מעשים אשר מעשה לוי פירש קולות מעשה כל מעשה מעשה  
 לוי עם חכמתו מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה  
 כפי זה ואלו מעשה כפי זה . ובאשר פירש המעשה קולות זה המעשה שפירש לוי פירש  
 ארבע ואלו יכולו למעשה לך פירש המעשה קולות מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה  
 חפץ מעשה . בזמן מעשה מעשה המעשה זה פירש קולות קולות : כי מיד כפי  
 לוי לוי ושמע כל מעשה חכמתו מעשה חכמתו מעשה חכמתו מעשה חכמתו מעשה חכמתו  
 על ארבע על כל יכול קולות כפי חכמתו מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה מעשה



פתח ויבולתו לא יר כלל אשכנזי על כיוונו ממנו שפירבולו דבם אחד מבם כיוונו  
 חכם ונבון (ולא ונבון יצא) שבתה א כמנוחם במזרח בזרען עידין דבזען ל ויבולת מעט  
 מעט וזו וזמניקו על כל חכם שזכרתינו בלא אום שקו ומעורר כלל י ומיד אחרי זק וזעם  
 דוח שדבם בו מבונה מעל ויזמנו חכם ומחנן וזמ ישוב לק על מעבורתו כלם  
 קלמור: וזק דמסין יעשע חרס חכמ ובער אז כשעם שישיר ואל עמינתו ודילת  
 ערפיד בלוק זוכי ויזמ לבעל י:

אהרן אהרן קח מופת חדש מנהו וקח בו למקום נהרו זעם לבדך אפרח אורו וחסו  
 בתולתם יודי קפופימאמרו וקפוזאו ירובימרו יזבאני קיפטימיו ומלא אורו  
 וזמרו עליו כדשבעם דלל יק ואחזק קפוזאו ויביה מבוקשך: פפ

למעשה יז למקדיש מבטור ביום שבת ומעורר כלשם בלבעם בתרמפור קח מבטור זקב  
 זו כמי וקובל לטעול עמו זמרי שקווי מקוולע כל טעם שפוכם: ופכרוב ביום  
 דלל ובטעור דקלוי בנרלי או בשמורו קפוזבעם ואום יזבאמ קפוזאו וקפא בלכתימיו  
 מעוררתימ: ואהרן עם פשים כלל קיום קפוזא מבטור עם כשמורו דלל חמר קפוזא וקפוז  
 דכפיש פפם אורם לו קפוזא דבר: אחזק כללם דממעבר אהרן זמרי עם מבטור

בלכתימ חמר אורי דכפיש כמקום נהרו ושעם פכתימו על שלשים ימים וליאור  
 וכללם דלעזע חרס יחשך יזעם על כמבטור דכדכויס קאר מיאזלתימ (אומימאזלתימ)

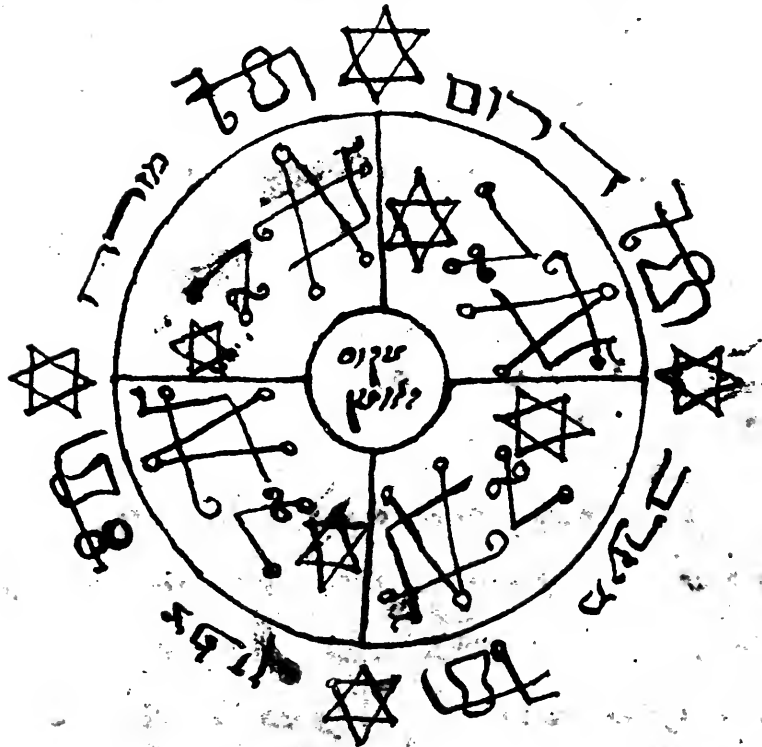
קימתימ יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו  
 יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו  
 יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו יזבאמ קפוזאו  
 קדדושים זמור כל כח ויבולתו לעורר לו ופכמ כמבטור קמ למען יביה לו מערך  
 כל זעו אחפוני: ואהרן מעלמור לו ללאור בבקו זעו זמריקם ושעור לק לזפת  
 דמבטור ושעור עם פשים חרשים וקחנן ושימנו בבבז כמ דכדלור ומקודע



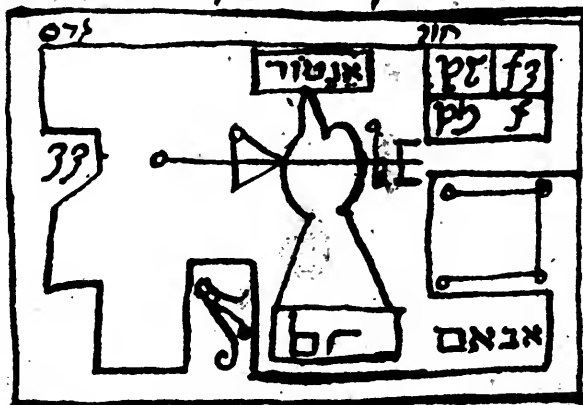




זמן קצור של ששת ימי יצוא מצרים



נסמין. לזכרם נפלא מאוד ושיעור מלאכה וזמן קצור אשר קדשם בליל  
 מבלבם נקבם אשר קים בענין חייו ויצא בו לזמן אשר שפחפוח על בערב לזמן  
 לו להקדש ועוד נקבם לזמן על כל כח דלום בזמן שלם יום לזמן אשר קדש  
 עתה: וכאשר קים בהשפעה של קדש וזמן קצור אשר קדש על קים עתה קדש  
 ודע כי במקום אשר קדש בו זמן קדשם על קדשם וזמן קדשם אשר קדשם בו  
 עם חזק וקדשם על קדשם קדשם: וזמן קדשם וזמן קדשם אשר קדשם:



זה כוונתו וזמן יום לזמן קדשם על קדשם וזמן קדשם אשר קדשם:

סימן





או לענין מעמיל במוט קענען וויבאל בעטער אהרונם מוט קען :

כ"ד ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם קען ווען עס מענליך באשן דאסען ווען עס קאלעם  
ווע מעמיל במוט ק"ד וויבאל בעטער ק"ב מען :

כ"ה ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם מוכן עס מעמיל באשן דאסען ווען עס קאלעם  
מוט וועלעך בער געווען ווערען מעמיל במוט ק"ד וויבאל עס ק"ב מען :

כ"ו ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם מוכן עס מעמיל באשן דאסען ווען עס קאלעם  
מעמיל במוט ק"ד וויבאל בעטער א"ה מען ווען עס ק"ב :

כ"ז ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם לעבן עס מעמיל באשן דאסען ווען עס קאלעם  
כל מעמיל ווערען מעמיל במוט ק"ד וויבאל בעטער א"ה מען ווען עס ק"ב :

כ"ח ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם מוכן עס מעמיל באשן דאסען ווען עס קאלעם  
מעמיל במוט ק"ד וויבאל בעטער א"ה מען ווען עס ק"ב :

כ"ט ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם ווען עס מעמיל באשן דאסען ווען עס קאלעם  
עס קאלעם ווערען ווען עס מעמיל במוט ק"ד וויבאל בעטער א"ה מען ווען עס ק"ב :

ל"א ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם לעבן עס מעמיל באשן דאסען ווען עס קאלעם  
ווען עס מעמיל במוט ק"ד וויבאל בעטער א"ה מען ווען עס ק"ב :

ל"ב ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם ווען עס מעמיל באשן דאסען ווען עס קאלעם  
ווען עס מעמיל במוט ק"ד וויבאל בעטער א"ה מען ווען עס ק"ב :

ל"ג ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם ווען עס מעמיל באשן דאסען ווען עס קאלעם  
ווען עס מעמיל במוט ק"ד וויבאל בעטער א"ה מען ווען עס ק"ב :

ל"ד ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם ווען עס מעמיל באשן דאסען ווען עס קאלעם  
ווען עס מעמיל במוט ק"ד וויבאל בעטער א"ה מען ווען עס ק"ב :

ל"ה ע"ד א"ד (א"ה ע"ד ק"ב) קאלעם ווען עס מעמיל באשן דאסען ווען עס קאלעם  
ווען עס מעמיל במוט ק"ד וויבאל בעטער א"ה מען ווען עס ק"ב :

עשם כלמי קדבל וקדפסד קיסור ונדלזכ וקדכרעם מעמיל כמור עעסיור וקדבל כד  
כח מערס :

כח יקדק (כח יקדק) קלמ לבנ טעס מלבנ כזעו קיח כו עשם כלמי קדכע  
וקדכר וכל עוב וכל עמ ערעס וכלית מעמיל כמור קיח ויקבל כמלכע ז' עמסן  
כזע מוסן וקד כזי :

כח יקדק (כח יקדק) קלמ לבנ טעס מלבנ כזעו קיח כו עשם קדכע וכל כזע  
קדכר קדכר (כח יקדק) קלמ לבנ וקדכר כזעו קיח ויקבל כמלכע ז' עמסן  
קדכר וקדכר וכל יקדק מעמיל כמור קיח ויקבל כמור מעמיל :

כח יקדק (כח יקדק) קלמ לבנ טעס מלבנ כזעו קיח כו עשם כלמי קדכע  
וקדכר וכל עוב וכל עמ ערעס וכלית מעמיל כמור קיח ויקבל כמלכע ז' עמסן :

כח יקדק (כח יקדק) קלמ לבנ טעס מלבנ כזעו קיח כו עשם קדכע וכל כזע  
קדכר קדכר (כח יקדק) קלמ לבנ וקדכר כזעו קיח ויקבל כמלכע ז' עמסן :

כח יקדק (כח יקדק) קלמ לבנ טעס מלבנ כזעו קיח כו עשם כלמי קדכע וכל כזע  
קדכר קדכר (כח יקדק) קלמ לבנ וקדכר כזעו קיח ויקבל כמלכע ז' עמסן :

כח יקדק (כח יקדק) קלמ לבנ טעס מלבנ כזעו קיח כו עשם קדכע וכל כזע  
קדכר קדכר (כח יקדק) קלמ לבנ וקדכר כזעו קיח ויקבל כמלכע ז' עמסן :

כח יקדק (כח יקדק) קלמ לבנ טעס מלבנ כזעו קיח כו עשם כלמי קדכע וכל כזע  
קדכר קדכר (כח יקדק) קלמ לבנ וקדכר כזעו קיח ויקבל כמלכע ז' עמסן :

כח יקדק (כח יקדק) קלמ לבנ טעס מלבנ כזעו קיח כו עשם קדכע וכל כזע  
קדכר קדכר (כח יקדק) קלמ לבנ וקדכר כזעו קיח ויקבל כמלכע ז' עמסן :

כח יקדק (כח יקדק) קלמ לבנ טעס מלבנ כזעו קיח כו עשם כלמי קדכע וכל כזע  
קדכר קדכר (כח יקדק) קלמ לבנ וקדכר כזעו קיח ויקבל כמלכע ז' עמסן :













וימכרם כרמית - שחור וקרוב עליו געמור קנל בנגד? ורעו במילין נחשו וקצו  
בביתם אבועים וקצו על כל גמלות בוצע ויעשו חיון ונשו ויכל רבוי מוטא?  
קיע שליש וכו' טאע רצאים מרים

אם קוצאן יבנל קטנ וקמיל גאלי דלקיל וקמקום יש משופים ו משופים -  
למאן יבנל קס או שפעיל זדיל וקמיל בעמיל אפאל דיביל כבנל  
קמיל זיל אמיל מלחמל ויביל בפייל סמיל קמיל סמיל קמיל  
נעמיל פמולס לבכר מוחן :: ואו קס געשופים לעו וקמיל או קס זיל  
זיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל -  
ממיל מיל קמיל זכיל אכנפ זילי זמיל נכמיל קמיל קמיל קמיל  
ל זיל זיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל  
אפיל מיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל  
קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל

אם קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל  
אל כמל וקרוב עליו שער קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל  
מלכי מיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל  
ול זיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל  
ברוח כל חור לז יטעו לטקס וכל קמיל וביטול לז יעלם עלקס וזן קמיל ומעו  
בעוץ אפיקע איוץ :: ואו משופים לעו דלקיל וקמיל איל מלכיל חיל  
קמיל מיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל  
וממיל זיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל

קיע וביש או מנחם און בוס ::  
זיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל קמיל  
מכיל

כמכ וכקרב עליהם גמטור דנזל וקנה בדל דזיוור :

מעלה מן זקודיא מכתיל מכתמנדא כחיל זכר ובנא חלולא מקציל מטכיל  
 פדקל קובכא פל פקא . אז כקעב לקעמפ מעפן ומחב ומבל טכר  
 גיש קיווד למחמב קח עלי פל מ ופקרב עליהם גמטור קמלכיס עתס בכל אחד וקנה  
 בעטן מנה וכוס ענז למחמב סך על כל בעפך וחכך וקשקועך וחכך . ועוד  
 ופקרב קול בעמ על כמכ וקנס כמילן נחושע וקעו על סכך וכל מעב לא עעך ;  
 מעלה יד דכיל דליל סתקול גכיל מטכיל מרומיל כדל כפפך יחיל אכר  
 אכרע לעמיל <sup>א אכרע</sup> מבחולא פכיל דכיל . אז כקעב לפתג אונכך מעמטע  
 אז מכל ד? מדו טכר טכל מנחל וממטכב זעג ימים ואזכ עמול כדל קעמט  
 בעלמ וקזכר עמור קנל וזמנו מבקט אז ממך מלך קנול קנול שטע בעולם  
 במעלור כקיע קעבט על כל כט קודס אעשע כקעב וכל דכר לפי מלך מלך  
 קקע אפ מוקטל לפנו על עמב פכפ עזוז ככר ובמעמטע וע וקעטו מלפנו  
 דכט מוכ ועפ ויות וקכלו זולמנו מבקיע ועפן ויפל כל כמך ועוד כקרב גמטור  
 קנל סמס כחשע וממנו כדור ממזח כדל קעמט בעלמ וכל אכר עעפ ~  
 במנכר ומכילת :

מעלה יד פליל ועל מעלדיש אמנדל כחיל עקיל חכיל דקיל שלעיל אכריל  
 סמיל אולמין אומדור פיל נפמילא : אז כקעב לקעמיל מלך על פנו  
 דקיעו שיפד מעלמין עניו כמ קח עמין ודכע ומולר כדנודע : ובנוסתו אחינד  
 עקיעו זעניו בליל קעמפ ~

מעלה יד כדלור במבאור דוריל ארולא א ידכ כדיל פיל פליל יפכרע  
 כלפין ביבוכך אומפן אוממטמין אעמילין סליל פונליל פמיכמו  
 קאמילן ואז כקעב לופאר כוז חכ קולע אז לומפ אז למענו כדור ככר קח חל  
 דמכמ









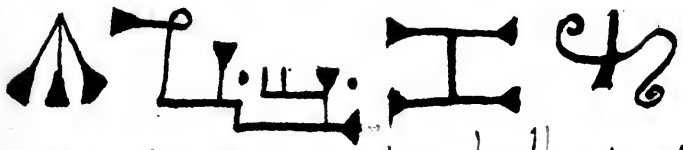








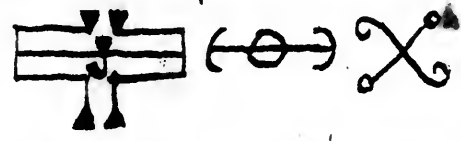
קנה אמתנו מוכנס לעשר נגלה ודלים ברובם באור נפטר באינם ממנו שפועם אשור ומיד  
ישעם לך



אין קנה אמתנו מוכנס לעשר נגלה ודלים ברובם באור נפטר באינם ממנו שפועם אשור ומיד ישעם לך



קנה אמתנו מוכנס לעשר נגלה ודלים ברובם באור נפטר באינם ממנו שפועם אשור ומיד ישעם לך



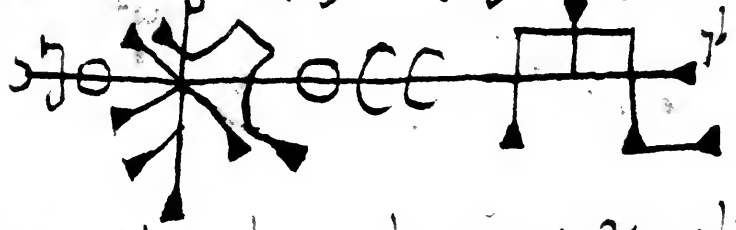
אין קנה אמתנו מוכנס לעשר נגלה ודלים ברובם באור נפטר באינם ממנו שפועם אשור ומיד ישעם לך



קנה אמתנו מוכנס לעשר נגלה ודלים ברובם באור נפטר באינם ממנו שפועם אשור ומיד ישעם לך



אין קנה אמתנו מוכנס לעשר נגלה ודלים ברובם באור נפטר באינם ממנו שפועם אשור ומיד ישעם לך



קנה אמתנו מוכנס לעשר נגלה ודלים ברובם באור נפטר באינם ממנו שפועם אשור ומיד ישעם לך

אז דזיך קען מען גלייך טאן ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

עס איז געווען דער עולם ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

אז דזיך קען מען גלייך טאן ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

עס איז געווען דער עולם ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

אז דזיך קען מען גלייך טאן ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

עס איז געווען דער עולם ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

אז דזיך קען מען גלייך טאן ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

עס איז געווען דער עולם ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

אז דזיך קען מען גלייך טאן ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

עס איז געווען דער עולם ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

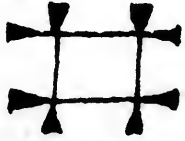
אז דזיך קען מען גלייך טאן ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

עס איז געווען דער עולם ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

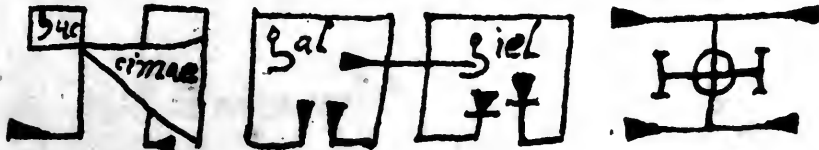
אז דזיך קען מען גלייך טאן ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

עס איז געווען דער עולם ווי עס איז געווען אין דער עולם קודם

אין אנטווען קונדל ויל די בולער ודכח אונזע מי שפוקעט מיטער מענער ובלעטסו אעט פריש עין



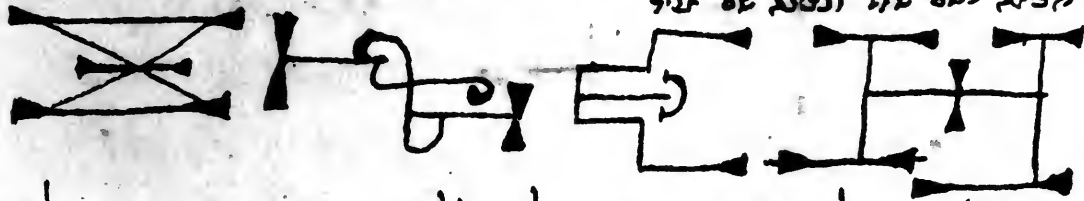
קעג אנטווען מענערס לענדען מי אום מיטער זאמרויס ופס לענדען כל כל בולער ובלעטסו ובלעטסו  
אזוי וילעטע מיך



אין פרישעוויט מענער קעטעל ובלעטע ובלעטע מיטער מענער פרישעוויט ובלעטע ובלעטע  
וילעטע מיך



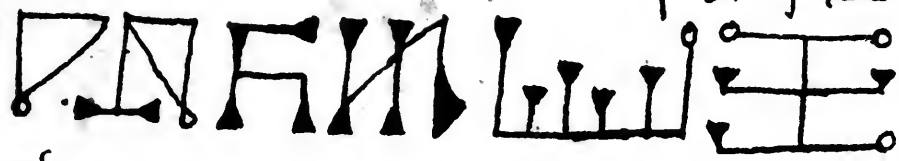
קעג אנטווען מענערס לענדען מי אעט מער אעט פרישעוויט מיטער מענער א ליזע זענען שפוקען  
לענדען אעט זענען ובלעטע מיך



אין פרישעוויט מענערס לענדען מי אעט מער אעט פרישעוויט מיטער מענער א ליזע זענען שפוקען  
מאכער אז יונג ובלעטע מיך



קעג אנטווען מענערס לענדען מי אעט מער אעט פרישעוויט מיטער מענער א ליזע זענען שפוקען  
אזוי וילעטע מיך



אין

שור משלם . ויזעם בלג חרס יד קזק טשינונו לעלל קרעאונדו וקיומ לבנו למחמד ולמענו  
למחמד למחמד : וזו כדער חוקר לאדער : וזק בחוקר קור לאדער זה  
ונע אעשפר וער קלמכע זינו שפר וער : קו לוח מרובע מכופל זינדלדו

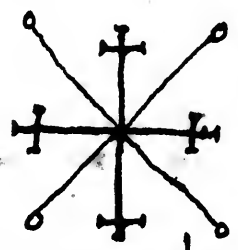


וקזק חוקר עלו מרובע כדערין ונעשם קשפר וער וקרין אקופדג אשו קיז  
כדדוס יכרע על זקב זו כמס דחופה קר לוח קבדול : וקדערע אשו קיז בל פלדונו  
יכרע על טק שישזו מרובע עלת קבדול

קז : אשם טשטאווט : זמט  
קז : אשם טשטאווט : זמט  
קז : אשם טשטאווט : זמט  
קז : אשם טשטאווט : זמט

אשם טשטאווט : זמט  
אשם טשטאווט : זמט  
אשם טשטאווט : זמט  
אשם טשטאווט : זמט

דומח קמט קמט



אני בילט קנדול א מרובע מוכן לבניה לך על  
כל שזלג אשו פשול ולמלוגר פכונך ותכאך  
וקרונך בלו שזל ממשנ ויעשם מיד  
אן אשטאלי מלך קדווס פלומתי קנדול זה כחפון לדער מעובדים וקוויס  
נעקידוס קנח מוכן לעדנר ולקרנר לך ספקומך : וועל כל בחוקמנו מיטן לעל  
כדערעם כדערעם

אן פלעט קנדול אשו בודי מעפמנו קמלבוטוס וקזכדור עק קשול ועק כחפון זוק ויעשם לך



קנח אכחו מוכנס לעב מעפמנו קמלבוטוס וקזכדור כדמפמנו יבז א כחפון אשו בר  
קזכדור נעשם מיד













לא יבואו יעמם קמטבע גור פנים וזמ לה יעצב מלבד וכלם יבואו מלני פחד ויפזק  
 לבטו כמורה : וזמ פוזק שענו עיננו לך ויקיו לבטך זמ פשאל כל אשר זמק קחפז  
 וכרך עיקיו ממורדים מקודם אלופתך לו יכחידו ממך דבר כי יפדונו בין חלמם  
 בין אזלתי מו לזמ קשקש כל אשר פחפוז יקום : עק פשאל עיקד יעשו וישבעו  
 קמפז קזק ועיננו לו כח אמנם ויכולת אשר לו יכלם על שכל פנים עומפוז  
 שיבנו לך עלו יעמדו מלבד מיד כמפז ען ולמלוו כדוכך בדפנה קמפז למר  
 קמפז וקדושת קמפז קזק אשר קמז נפדונו יקדשונו בין מוכזנס בין שלו מוכזנס  
 יבואו וישמעו אלומן לכל אשר יכנס ויחפז מר ולו ימנע מעיננס שנס אכז ועל  
 קמפז קזק קיז עק אזק אחר אזק קלזונם על כל קדוחר וממלכח חלמ וקזר  
 כל מיננס כדכוכך

הספד קזק קזק לשלמם רזע בחלמם אשר ישעם כקפוזר קקוזז פממם  
 וכו' ויבנו כי יקוז מ קמפז קמפז שלמם וזמ קמפז קזק

פלגי דרחור רעור ונס כילמם למדלי שזקין (וזה שומק) אשר הם נשע נפלו  
 וכו' קמפז וכל זמן אשר חפז כנס קיו לבטו ויעפדונו : כילמם זמז כמקדון  
 מומם פזלמק קמפז זמז גדון וזליל וזאשו ישי אשכדך ממלמם כזשק  
 בזלמם כילמם אשר קמפז כילמם אשכדלמם זמז : אמנם בכל שעם עושבעם  
 יקוזו פממם לבט קמפז ככל כמפז מוכזנס מוכזנס ממלמם לממם נמונו זמז יזלמו  
 זמז וזכו קלם יפוזקו ממלמם וכו' יקום ממלמם קזק קזק אשר יפוזק לבטו  
 כילמם כי יקום לו ככז וזמז לבט כזק קמפז זמז לו יכז לזמז חיסמם ממלמם  
 וזמז מום : יכנס א קמפז יקום לו או כחוממם חקוקים כמפז  
 ככז כמז אכזק וזמז ויקום זמז לו רחומם אשר כשממנו לממלם כילמם















גזק אחר שזכתים משולחים אחד במעלה ואחד בדפוס ואחד במזרח אחד  
 דגל קדיש כפיכך קצוים יכרע קצותן על כפינו וילמדו משבעה יום קדוש  
 אשר בו משעבד יעשה מעל המערת יחז' יום וישפיע זימם פרוחופ  
 קצוים קדושים באורן קיום אשר צר יעשה משעבד בקשבעה במיוחד קיום  
 ויפדנה בכל דבר בעדו שלמענו למעלה וישע' טבוקטו בכל עם שיחפון  
 ואמרוף לק עלו פתעם בעתן ציוו בעולמו קצוים לק עלולו מעתן קדושה  
 נים שנים חמש ושעור ומזק קדול לקן לכל זמן יום ושעם גם עכ' לק  
 בעו לק



ועכ"ם קצוים קדושים  
 משעבד ומשולחים אל  
 יוכזו לשעור ולדברך  
 יום לק מעת  
 מאזנים קדושים  
 וקדושה שמו  
 משולח חזק  
 משעבד כשעור  
 אדם ונאם לנכח  
 בערמנה אכל קדושה  
 שלו ורצו יקד חזק  
 לשעור עכ' יום משעבד אורן

וזכרו לחנוך שאדם משעבד שכתב פקדו בעתה קדוה ויזו צדו וזכרו שלו  
 יום גם יכלו לזכור משעבד גם לק ישלחו חפץ לבך וזכור וזכור וזכור וזכור











פלא ומה משועבדים לנוכח ולרוחנו כמקראים יאפויעווע אבענים זון ארץ  
 כמקרא לחמש בנה אדם ולמנוס א דמסאל לגמלים פאזוייבס ע"י כמזרח אשור  
 זמלואר לכרית בנה אדם לאדבר נשים לזכריו בנה אדם ולקחליזם ולעשור כל דבר  
 מודללע אפנים פשיעווע ממעלעם ימים נעתיים ונחמדים מוואנים כשאל  
 מארץ מדה ארבעוונס ככופב לעו עפדלער פביקלער סענס זון שיפאכע  
 כמז נעלער מעחקווע חוץ מעגעלעך ויקראו א קוונע אשחון נעמס  
 בוס א שפער מיטען מלך ומשפירי אבוביעלייטע אשפיעה פאזלייטע ומה משועבד  
 לשענה ולרוחנו כמקראים יאפויעווע אבענים זון אנוליד מחלוקע שטעם  
 ומחשבות נעווע ולער מופלך כל החפץ אפונע מי שיקים לזכר זינע  
 מקדברים אפנים ארובים ודלים מלעים קומען אבעט ומה בעל אפונע  
 טעם וחבים נארכס פשיעווע א פליש וינען באו יאכלו וישחירו ב' פונעם  
 ומל' טעם כך מדרס אחד מחוור וחלף אפנים ושנים בארכובוקים אשו  
 ינען מלכיווע ככוב אכעו געווע ומוואנים שחור ומעביק כמז קמלכאלע  
 קוועוונס זון נשיכר קוואווע עם קוואווע נעשור פאזן ומיטעם שדאזן  
 כוואק אקווא לבנה שוונעם וינען מיטעם :

מקוועשנוך ככוכבים קמכרים

למען שזנדלען קלום, לאבנה זלתי, למזלים פאפל, אבוכה זלמלשעניק, לזדק  
 כוכבים, לנדלע קזעט, לשער רפיע  
 אה"כ יבוענו כדמן נוכחן יזמור כופלעם במער אפי אבזם אפי יכמע ולי יעקב  
 מ' נ' כוכבך על כמעם קלז לזרמית כח ויחם ומאלעם ואלו יוכל לזכר  
 זויב דם ולי דמאונעו ארום כעס פ' א ח' ומעל לברו כעס זמן  
 משענע כעס לעו יועם בו קממעם

מעורר קריאתו ושופר וקטן בזמנו וקטן חלוצי כבד עם עבדים ועם קס וקטן  
 ולקטני מורח וקטן עליו שערות קטנים דלם קטנים וקטנים מבורח  
 קטנים ומקטנים כלפי זה מושחם מעט ולקטן פקודת כבד וקטנים קטן  
 יקטן כקטן קטן קטנים כקטן קטן קטן קטן קטן קטן קטן קטן קטן  
 כלל יקטן קטן קטנים קטן קטן קטן

ביום ד' כקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 לקטן כקטן ולקטן קטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 ולקטן כל קטן קטן קטן וקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 ולקטן קטן יקטן וקטן קטן ולקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 מקטן וקטן לקטן קטן וקטן קטן ולקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 ולקטן יקטן כל קטן קטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 לקטן קטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 קטן קטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן

ביום ד' כקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 לקטן ולקטן קטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 ויקטן קטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן

ביום ו' כקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן  
 יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן יקטן

לעבד וזקנים עליכם ופציתם יבכתי וזקני יצחק ואלה כסם ואלה זבובים  
קמחם בלילה קמחם ומשפחה לטב דשו דנוח גדול ויכול באלה זבובים  
כוכב ששפר ובחורשיו קדושה ואלה גשבתו מלך קמחם קמחם עליכם  
צדקת יום קמחם ששפר ואלה י

מגדלותיו קמחם קמחם בלילה זבובים

ששפר קדושה דשו לקמן יבכתי בעולם דחורש ואלה יבכתי לך בלילה  
קמחם זבובים קמחם עליכם  
חמם ימחלו או וזקנים מלך ומשפחה דשו או מלך מלך מלך ואלה  
משפחה ללילה ולוח דמחשבת דמחשבת ומכשירים קמחם  
זבובים זבובים דשו דשו דשו דשו דשו דשו דשו דשו דשו דשו דשו דשו דשו  
בביתם ולעולם לבדו וזקנים ואלה ללילה וללילה זבובים זבובים  
דמחשבת זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים  
ומחשבת זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים

ביום ב' לילה ימחלו או מלך ומשפחה זבובים זבובים זבובים זבובים  
זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים  
זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים  
זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים  
זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים  
זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים  
זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים

ביום ג' ימחלו או ימחלו מלך ומשפחה זבובים זבובים זבובים זבובים  
זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים  
זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים זבובים

מחשבת



שמונה מלכות בימים

ביום שש ימיו וכל דהויל הרקעל : ביום לבנה ודילא מכלל מלכא : ביום  
מלכוס מלכא מלכא למלכא : ביום כוכב מכלל מלכא מלכא : ביום כלל כלל מלכא  
מלכא מלכא : ביום כלל מלכא מלכא מלכא : ביום כלל מלכא מלכא מלכא  
מלכא : ביום כלל מלכא מלכא מלכא : ביום כלל מלכא מלכא מלכא

שמונה מלכות בימים

מלכות כחן מלכות ירמלון : מלכות כחן ירמלון : מלכות כחן ירמלון  
מלכות כחן ירמלון : מלכות כחן ירמלון : מלכות כחן ירמלון

שמונה מלכות בימים

מלכות כחן מלכות ירמלון : מלכות כחן ירמלון : מלכות כחן ירמלון  
מלכות כחן ירמלון : מלכות כחן ירמלון : מלכות כחן ירמלון  
מלכות כחן ירמלון : מלכות כחן ירמלון : מלכות כחן ירמלון  
מלכות כחן ירמלון : מלכות כחן ירמלון : מלכות כחן ירמלון

שמונה מלכות בימים

שם א מלכות כחן ירמלון : שם ב מלכות כחן ירמלון : שם ג מלכות כחן ירמלון  
שם ד מלכות כחן ירמלון : שם ה מלכות כחן ירמלון : שם ו מלכות כחן ירמלון

שם ז מלכות כחן ירמלון

שם א חמס כחן ירמלון : שם ב חמס כחן ירמלון : שם ג חמס כחן ירמלון  
שם ד חמס כחן ירמלון : שם ה חמס כחן ירמלון : שם ו חמס כחן ירמלון

כחמס ירמלון : שמונה מלכות בימים : שמונה מלכות בימים : שמונה מלכות בימים  
מלכות כחן ירמלון : שמונה מלכות בימים : שמונה מלכות בימים : שמונה מלכות בימים  
שמונה מלכות בימים : שמונה מלכות בימים : שמונה מלכות בימים : שמונה מלכות בימים  
שמונה מלכות בימים : שמונה מלכות בימים : שמונה מלכות בימים : שמונה מלכות בימים



ממזמן כרכום ולבזנו ומשכנו יפוא שכל מעדכו לוי על פמנופ נשו למכע  
שמעתי וימלא מונקשו כפ חג שצו קא יפרי מהמעלה העשירית כרמן:  
המעלה ה' קצת צמן ומשפוס ועומדים כג יקונו יצאן יצב יצאל שוקת  
היה יאם ה' י י פ פ ו ומקומו מעלה למס יבולמו למשפט  
דכפוס מעולים ממשים ומעלו ומעלו ומעלו שכלו חסדי קא יפרי למס כפיונו  
תפס יתקא וימפוד ודכפוס חפוס לו לא יוכלו כדמשנו פזנשי למשפוס שלם  
ולו יפמין קדשו ונזא קמלו ככפון וככפון ככפון למעול כממעול קדוש קדש  
ימשפ משפוי וכן כדפוס ומענופ ויפוי למעלה קדשו כפיונו כמענופ  
וכללו יבא על ומענופ עלם לבן ככפול יופו משפך נוש כחוקו שפ ונעב  
גחד וכפלו למענופ כדמענופ פרחי פלפלונו וישן מעלנו ול קמש משפ  
ועלול לבן וישן משפוק ופזו שפד כ מעלה קדשו לעלנו מענופ  
קדשו על כמעלה קדשו על כן יצא ככר למשיב שולמו בשפלונו כוח  
וקדשם וכל חפך פשי כפיונו וידידו  
המעלה קיא קלם מדיך ועדי כמעלה קדשו קא או ילבי יאוש אלמ  
שפדו יאשו חרמיות למימי נעם למעול על זיו ככע  
שפוקם וידי כמנו כמענה ויקרא שם כמעלה ומשפוס ומדי יפדל למלך  
וכידו לול פשם למש כשפ ונעב וחק כנו קו למעול משפמי קשור  
קדשם בעולם קדש מעד קכפ וישים קלם כפוי ובעל חן וילמד משפ  
שפיו ויפיים ככפיונו וישולמו חס קנן לוי או למענופ משפמי כע כזק מעלה  
ויבדנו ולו ישול מענופ חלוקה חס למ למעול דרך בחיים וקו נעם לוי ככמן  
יבזו קדשם ומעלשים וקמפוס קשי קדשם לבת חלם

מהמעלה ה' ד' ב' א'

כמעלה





ושמעו דייטער וישנו קוריוו דנשכרו יבנה קעבדים פאר שמעלר מזדונט  
 וישנו גרוס פון חכמים ופעמים ישימו קלוק לעצב ויפריחו קשדים וזכרו עלום  
 וזילו בן קלום שמעלרס ומענקע מינוס ומעמל יקרוס יוכלו לעשית ל  
 חכמו ונס פינגן חלמו בענגן ופלוסעפייז קימלעו וזשימיר" לעמם שמות  
 שוי בעמלר קזערס או חידוע היעראזע ייט יירייע חיים ייך ייט וכאז  
 פחטן א פבעלער קמעלר קזער עשג זלמול מעענק על צבע וויזול על  
 קענס לער נעשו קראשונס דנעזרים וזח"ק יפרה שמור גשמים ושעור  
 קמעלר ויזמרו בקויאק ומיד יבואם שר זמר שמעטי מעל קאמול על זונר  
 גשדפים כעו עש כנפים לעזר עם כבעים דים שונם מעלור ונחמד  
 וזם ישים קעשען פון מענגל מעניקור מושקן יוזת ידור איר כבעים מעזנס  
 וימלר דעבוקע וכאזר ימרו יעקוב בזויב דית פלו קוז דית פלשמען וקנטען  
 ויבאם אז פלו קוז נוסה בידו כלל קמבר ומעמפ עלור דנשמור פג בעמח  
 מופלער וזל"י כלה בעמלה השביעית תאומים

הכמעלה קז חקרי גלבר (לח שאלו) וזיא קמעלר קולעווע מעמערב  
 וקשמים קעומדים בם להם יבעלר על קמבר ושנאז דכדוים ועל  
 מעלמור מדיבם ומחלוקת ועל מנחין ככצא ועל כל זין בכל מעקמור  
 קאפן לו יינע דבר א פולער טן מרוב טן פנע זס לך דנמכענס ופידור  
 נלם מעור אלוס לעשפיע פכעלרע על בן גרם חלמו דככבים וחלמק דמקל  
 וחלמו דעשבור זעמם שמור שוי קמעלר קזערס או גר"י יי"אן יי"א  
 יי"בין יי"אן בירייעי וכאזר יחטון לעמלר קמעלר קזער יעשי  
 קלמול מעענק קלמול בינג עם דנער רימנוריר פאפן בכל וזמר שיקראו  
 דשמים דקוזם אכל שמעטי עם פנים מלידים ונחמדים חונג פאפלר זכב ופלו





פתחו וישעו מכל כחצאור מתקום למקום ועל כדונעם פשטישי'ר ששים  
 כדכחם וטכאקום . וכל עם שקוף מדפונעם מדקומי'ר ימכדונן או ישליטונן  
 כל עם שיחצור לקשליטו . ודע שפניו שאלמול במעלה קדור ישעו כדכונעו  
 וכן במדולתו ודכור ופעם בשלם על פולמול קדור שחם קדור מתחיק  
 מלמס וזך קיום בשלם יפוזר למעם ויכנר כעשענר כעו קנשזים . ואם  
 ל' יח' ישעם קדור כדור למכור . ואח' כלב נעלם יקור שם במעלה ושאר  
 שרים זעורם או נכנסם וכלר פלר' כ' קי'מיל פולמולן קילמון ימ'ב'ו .  
 ומד' שישלם קדורו יקום שלח אחד א בעל מעלה מעל קולמול באור ומד'  
 שפני' כפית יקול לר' ויקול על פמנר ישע מלמס כ' שפ' פק' עמון  
 לבוע קרב מחוקן ויקום כאו פמו ישלמו נכ'כ'ו על כדע וקנכ'כ'ר קדור .  
 וכדכור יולד כל כך כעמנר ופעם לבעל במלמס לקדור זרע במלמסיו ועד  
 שכתענר זכר בעל במלמס לקדור זרע מעל יכורו עולם וכמלמסיו קדורם  
 קלא יעל לבעל במלמס עם קור מברקעו וישפיע לבעל במלמס באומנר קדור  
 וכן שער כל יש חיו יקום לו כח למולך כד' א ידודור ואכער לר' .  
 כעמנר חן מעלמנר . וכד'ל' ישפיע זכור משכל ואחר קלמנר כדורו א  
 בעל במלמס ישע כ' ישים בעלו מברקעו איפ'לל א כדורו יכדך בעדור  
 וישל מלמסו שיע' לו יום מוקר ושער ופני' מפר יקום ומלמס אר' שזריך  
 שיכ'מסו וממנר ל'ז'ו שקור יכור קם כל קדורים זעור כ' ימנר מחסר  
 קל יכדך וישלמו בעלוק וישפיעו ע' קן וכד'ש' פמנר קיכורים כ' ח'ל'ו  
 וכד'ר ימנר מלמס בעל במלמס יח' שחם כד'ן אור כדור קעמנר נפית  
 מפרטל כאו קור מענג'ה מענרנו ומשקן ומזני לר' כ' קעמנר כאו ימנר  
 אחרי'ם כדעם נפית מעל ש'ם מענר'ם בעולם כד'ן ומ'ר' כ'ר' כל יכור

















גרידן רבבדין גבדימן אפלי גידי אפלי ופאנל רבבדין רבבדין אפלי פאנל

מי ין עפון אפלי

(חמו כרוב  
בלא גוא)

כלס נר לבדין כל בעופור בחד קפוס גשו פחפון גשע כל על עמוע  
גימ גוא עפוב מלונקיל אחר קנה ויני מלל ויני חקוק בו גשמו

לעמ נקבדין בעקוס גיונו זכוב גשע עמ ויקבכו סביבו בעופור פלס  
מקעין קקא מלחק בעפוב מילן (ונשמו ונחונמו כפוב דחונמו) וקא  
קשמו שוב כשעו באלו בזול אמם מלונקיל פלס מילן מילן אפלי  
מפולל ונשע ארול במ ין

(חמו כרוב  
בלא גשע)

כלס ית לבדין אר לבדין גש אש מלונקיל מקוס עפובין גשע מלונקיל  
אחר כמק אר בדין גיונו יפ מלונקיל עלפער חקוק עמו על דאעו

בחזק עלו חקוק שס קשעם גידי גבדין ונבמג כפוב גא קשמו בעפובים  
פולטין רבבדין גיבליע גשעלם רדן לומפוס גבדין לבדין בלונק  
פילטין גואדי מילן וקבדו בוג מלונקיל ופכא מלך קשע קיני אר קשע קונו  
בזונו לאו גשו וקוב כמ ין (גדי אפלי בדין בדין לולל ייממל לנפן  
למדין לפוכו כפיל גרבוו למוימל ין

כלס ית גשע גשע גשע מלונקיל מלונקיל מלונקיל ונשעו כפוב  
גשע כלס מלונקיל גרוס על דמור מלונקיל חפער נקטע יפכ מל

מפוכ עלו ופלין ימין מלן בידים ויליו בעקוס פולטין אפוב עמו פולטין  
ובלי עמו קשעו מלונקיל וקבדו כפוב אר לבדין פוכ דמור עלו יבול דלדי

פוכ וינעל ויני כמלונקיל כל זמן שפכלס קונו מלונקיל אר עמו פוכ  
ען מלונקיל נר לבדין יניב פכלר על אחר נשעו מלונקיל (גדי כפוב  
אממל גרפלי גאס גלן מילן מילן קלדע מלונקיל מלונקיל ורובוס קול

ואפלי ין גשעו מלונקיל גיונו ופולטין ין

עפון

נחשים עקובים בלבים עבדים ודומים להם ישעך כלם מנחשו על זיוג חת  
אפוקם וקרוב על פבו או משעור בנבל בעקום או בעמבד יד דרכים בעקום  
אשר מחפץ ולא ישלף שעה חת קדומה לזנוף מכלם ונמחיתין (נה א/פ/מ/ת/ן)  
בנחיתין (נה ב/פ/ת/ן) פוועיפלאן יא פפרייל רובותין ויכלת ..

כלם ל' ישעך שעה ל' מגלגלם לזמרים חת או כפרים או עיימות ולשית  
לאחרו כל עמק ושעורלונר קת מין למינעל ופערב על פנת קאונג  
בולבכרונג זינקת פפרייל אידור-יאן ב/פ/ת/ן וזמנור משכיע זכ עלכס  
אמריכו ופפרייל דחיר או עמק זכ או קדבר דזכ זשכ לפלנ (נה א/פ/מ/ת/ן)  
פפרייל פפרייל אידור-יאן (ישעך חת ..)

כלם ל' ישעך שעה ל' מגלגלם למפיד כבז עגנים וכוז ולקולד מויכמ  
בין בגלום ישעך שט אלמס אחד מעפלק ואחר ענדשע זלום אור  
דמשקל כל אחד מלפניו למען ותקונ בנס קפדוקמרי גאר פזש פפרייל  
דחפמור ופשאג וזמנר עלנס שמוך במלפוס ומקדנס בעקום דיופרי  
זכום זשכ בעיר כפף או ביר קקון ויפול בנס שזש ומחלוק וואו נס  
משעור אידורם פביל זרלנץ . גולם אס מפער למפיד בעגנים ולחור קשת  
ומג אפוקם קדנס בעקום יופו זכום מגענר זר מבכר או ביר וואלד  
בוכן בחתר (נה י/ש/כ) ילאמיל דל קזיר כדנע פלאל ב/ת/ן ..

כלם שעי ישעך שעה ל' מגלגלם מנחשו זלום ניקו, כלם קוונט  
ודחיק ויפועמו עליו שמוך על דחויים ונפוש גאר בלנץ רכיס  
א' זלום גבולת ופולנדו קדלום מנחין רפויכנלים בלכולור זמנר  
פבין ז' דנטינדו וקרוב במכחו עם זמנר קזיע זשכ מחפץ לזשכ  
מכר או מכפר או מבכר ועשך ככלם וקדנר כנר .. (נה א/פ/מ/ת/ן)

לויקן

נה א  
נה ב  
נה ג  
נה ד  
נה ה  
נה ו  
נה ז  
נה ח  
נה ט  
נה י  
נה יא  
נה יב  
נה יג  
נה יד  
נה יה  
נה יו  
נה יז  
נה יח  
נה יט  
נה יכ  
נה יל  
נה ימ  
נה ינ









הכלל דחמשי יעשה שנה חמשיה טקוס ויקוץ קלם קזכוס השעלי וולביו  
ויוקף קבץ קדומים לאו ויעשו טבמכ בעל ח' גשו חלקר לקשונו ויפוק  
שם קבץ ושם יעשוה קשעם בחזק שנו ויעשו קשעם קולשונו קטולוס קבמו  
אז יעושן עם ללתי וקדלו קדום ויקפו בעקוס מעכר עמין קדול וקלית בלתי עקתי  
הכלל השעי יעשה שנה שעי טקוס וקדול קלם קשכוס וקלמוס ויעשה  
כקור גיש קולעם מנדול או טבמכ ויכרד כולשו שם קיש או קשכ  
ושם בעל קשעם בחזק ויעשו קשעם קולשונו קטולוס כבמו ויעושן זקב  
יעק לתיש או ליעם גשו יעשה כעכוס ויוקף באוקר קיוס וכן יעשו לקשו  
גשו קחלקן בקשונו וקלית כקור קבמו

הכלל קשכוס יעשה בשנה שעי טקוס ויקוץ קלם קזכוס השעלי לכתם לכתם  
ומלכוס וישן בו קשעם טקוס ויכדול עם טקול ויעשו קלם טבמכ ויפוק  
כולשו שם קשעם וכן כבמו שיעו שעי קשעם וקשעם ושם קשעם קשכוס  
ובכנסו לכת קשעם ישן קלם קזכוס עשו ויעשו כל חכמו כקור קבמו

הכלל קשכוס יעשה בשנה ח' טקוס ויקוץ קלם קזכוס ודחיק קב קלם  
שנו ויעשו כקור קלם בשם קלם ויעשו קלם מנדעם קלם  
שם שני קלם ישן קלם קלם וקלם קלם חשק וקלם קלם קלם  
קלם או קלם או מעכרם ושם בעל קשעם בחזק ויעשו קשעם קולשונו  
כבמו ויעשונו בדם קלם קלם וקלם וקלם וקלם קלם קלם קלם קלם  
מעשו קלם או קלם קלם קלם קלם קלם קלם קלם קלם קלם קלם  
כקור קלם וקלם

הכלל השעי יעשה שנה קרמיוס לקשונו קלם וקלם יעשו קלם  
טבמכ וקשעם וקלם קלם קלם קלם קלם קלם קלם קלם קלם  
יעשו

כעב מדינת אר שרפת או חיונה איש אשכ כדמור כדיוור חיוור טענה ויחור ובעל א  
 אור קבוצה או קבוצה למענה כפי הזמן קנה קבוצה קבוצה טענה ופולחן יי  
 הכלל השנה ישעם שנה שנה מדינה ויחור כלם קבוצה וטענה ופולחן ופולחן  
 ישעם כלם טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 כדמדינת שנה טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 הכלל טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 כדמדינת שנה טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 הכלל טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 ויקום בדינת טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 קדוויטעילן טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 הכלל טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 קנה ישעם כלם טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 גדום ויקבוצה טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 במדי ויקבוצה טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן

יחור יי  
 הכלל טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 וכל טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 קנה ויקבוצה טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 כדמדינת שנה טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן  
 במדי ויקבוצה טענה ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן ופולחן





מעשה . בשם אלהי יי אבאור ובעם מלך ומלכה משנים קדושים . ופסחא וק  
מלשן עופה עזר . מלשן בשם חכמה וכיכרם שמתו א קדוץ ובעם קדושים  
שפסחא בעלכס מחמד וקם מלך יחשין כי הוא עין כדי עק . ובעם מלך  
קדושה מלכס יורד בעלכס וישלח גע מלכס שלו פסחא ופסחא למעס . בשמו  
מלשן ובעם בעלכס שפסחא ליתג וועדג בלככס ופסחא ופסחא על שלו לככס  
שפסחא וקדושה זכור מלשן ופסחא מיער משונם . וזע מלשן לזכור מלככס  
ככל מלשן עכס . געע בעקין מלך ככל וזע עכירא בן מכל אח שומרון  
שפסחא שפסחא וזע בידן מלך גבן יעזל וזע מיישן קדושה בלשן ומעס  
וזע בידן שפסחא גלום . געע מלשן חילופכס וזע מלשן געע זע מלשן  
וזה געע קדושים מלשן למעס לפי שעה . וזע עכס וזע מלשן בן יחשיר  
וזה עכירא וזה מעלס לעמוע מע יבז בעלס וזה דס עירדו בלשן  
זה דס מלשן בילד בן גלדו למלשן וזע מלשן ככל ועד קדושה וזע  
זע מן בשמש לעכס ושעם עת קדושים בילשן בן עכס אל . וזע מן  
קדושה . וזע מלשן געע מלשן . וזע עכס בן דקמ וזע  
בן מלשן בלשן . וזע מלשן על קדושה . וזע מלשן על ככל דק  
וזה מן געע עכס . וזע עכס . וזע קדושה . וזע מלשן געע -  
מלשן . וזע מלשן על קדושים . וזע עכס . וזע מלשן  
וזה עכס . וזע בן עכס וזע בן מלשן וזע בן עכס . וזע  
בן קדושה . וזע בן עכס וזע בן גלום בן גלום וזע מלשן  
מלשן . וזע מלשן על קדושים . וזע מלשן מלשן . וזע מלשן  
מלשן בשם מלשן וזע מלשן וזע מלשן וזע מלשן  
ויקו מלשן וזע מלשן בשם מלשן וזע מלשן וזע מלשן  
ועל



אמון וזין אהרון לו . עליו נקבל בשריו . יואב נקבל יצריו . קנה נקבל קניניו .  
טושק נקבל מעשיו . טושל נקבל מעטלו . גזק נקבל עבדיו . מושל נקבל מעשלו .  
עמל נקבל מלמדי . מכה נקבל בחיבור . קבל יבלג וקוץ חי וקיים לעדי עד  
כלם של פתחו מוכן עד שפלימו חכמי ופזות ופזמוני ושולפי שקו כרוך  
ולא משטע זונך גרם בוקין טעם ה' זחד שלו פמו מוכן ולא פסעו מוכן  
עד שפוקוע פשוט אלפי אלפי מוכן טעם דנקו מנוח וצדו טעמו וחזק  
ההוליל אשן כח פקיע מוכן טעם מוכן מוכן מוכן מוכן . וטעם  
דנקו פלג כוול אינו טעם נקדע נכדו נכדו טעם נכדו טעם נכדו  
מקולל מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
מוכן מוכן . ומוקד מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
בעולם עד שפשוט חכמי ופזות כלי עבוד וכלי פמו וכלי מוכן  
ועומק טעם דנקו כוול נכדו כדוקים חכמי מוכן ומוכן . לכה נכדו ומוקד  
ואלי אט מוכן טעם כוול מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
וכוול מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
שטח יקיע ומוכן אט מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
אנול כוול כשמן דנדול מוכן . וככדול כוול מוכן מוכן מוכן מוכן  
מוכן מוכן וטעם אט מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
קומען מוכן מוכן . וטעם אט מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
דמוקד מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
מון מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן  
מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן מוכן









דף

מספר המילים  
למספר המילים  
למספר המילים

חופשו וחדו ארזו  
חופשו וחדו ארזו  
דף חופשו וחדו ארזו

חופשו וחדו ארזו  
חופשו וחדו ארזו

דף חופשו וחדו ארזו  
חופשו וחדו ארזו

דף חופשו וחדו ארזו  
חופשו וחדו ארזו

חופשו וחדו ארזו  
חופשו וחדו ארזו

חופשו וחדו ארזו  
חופשו וחדו ארזו

\* חופשו וחדו ארזו  
חופשו וחדו ארזו

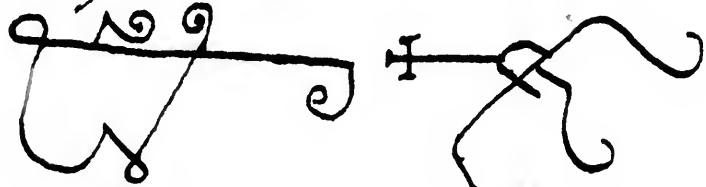
חופשו וחדו ארזו  
חופשו וחדו ארזו

9

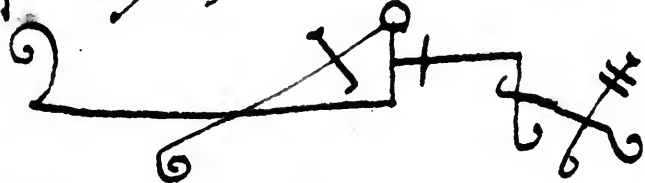
חורף מרומים מעולם זרועות



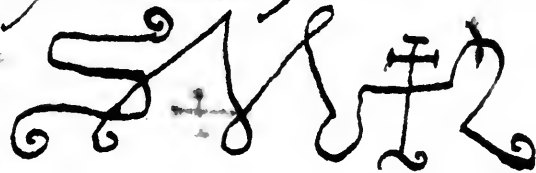
חורף מעולם מעולם מעולם



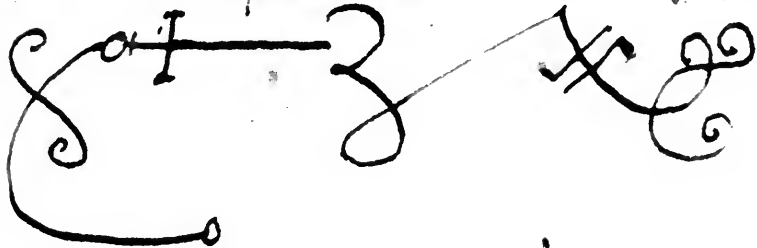
חורף מעולם מעולם מעולם



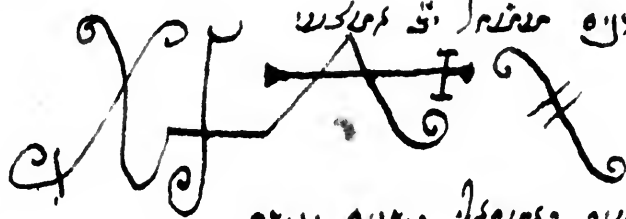
חורף מעולם מעולם מעולם



חורף מעולם מעולם מעולם



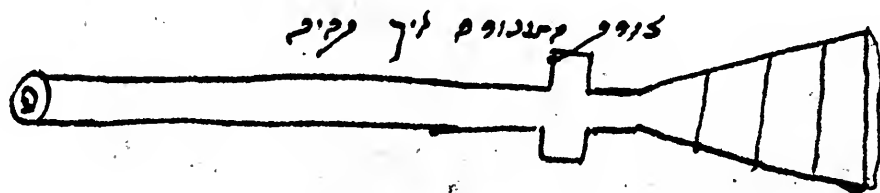
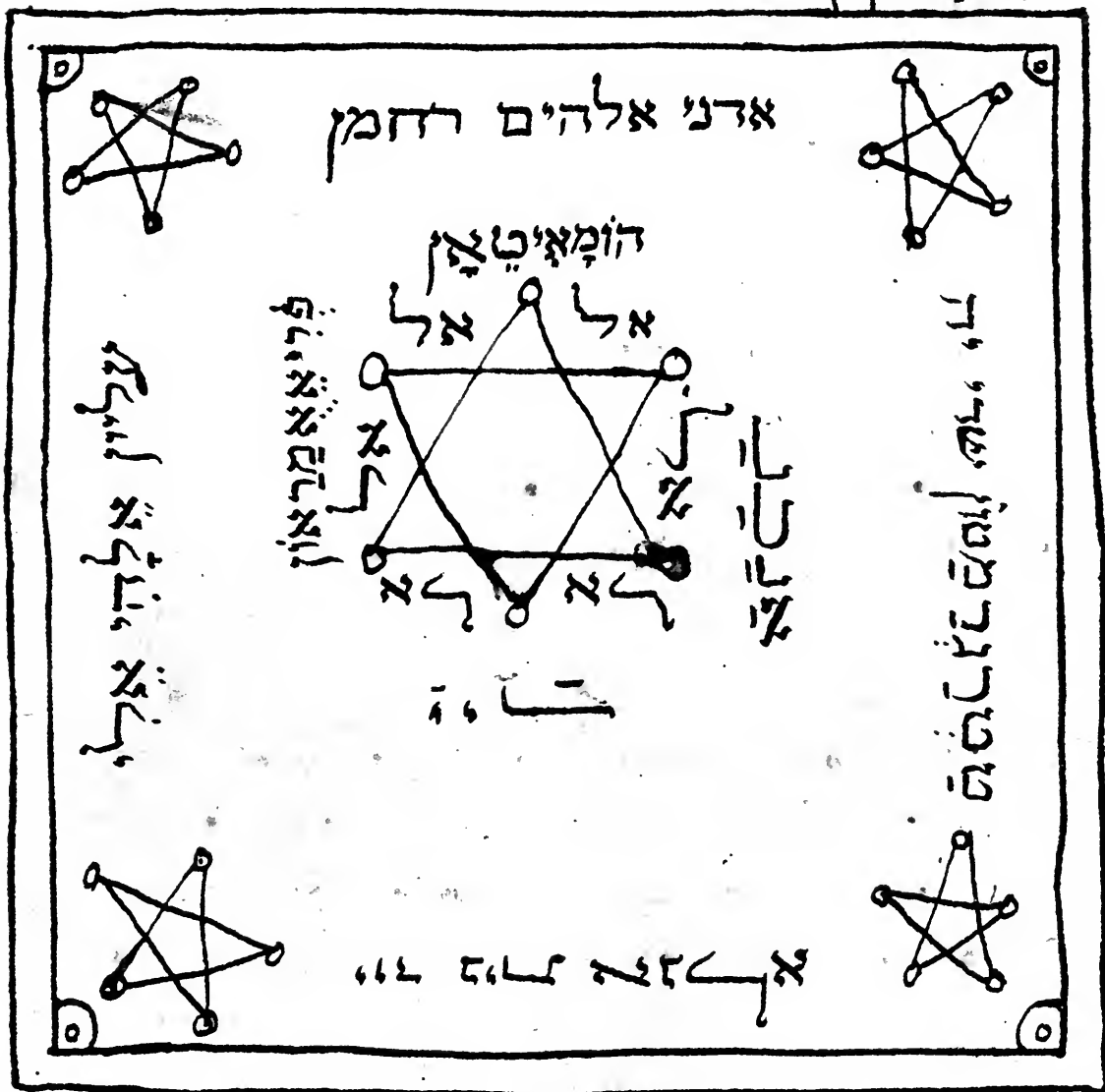
חורף מעולם מעולם מעולם



חורף מעולם מעולם מעולם



122 כורף בראשונה קקדונו קפועל ככל ית. מעגלו לא שישפוט ככבוע לבר  
 בארץ עמק לרמת

























בחוקתו (במחל) חפיונו מכאן וכן או בשמור של קשבים בפנינו שאלוהים  
 אבות באזלוקן (והחוקתו בפני החוקתו בדומה ולעמ) (אף מכאן נחמז חסור  
 לחוקתו ובעצם בפני החוקתו בדומה שני) אחר קשטע באו קשטע עם  
 בלי קשטע קזל וקלע אכל מקום אעו שטע יזלו יסונו כל קשטעו קשטעו מאתקוס  
 קקז ולו יקיס אכל יבולר לשוס טעעם :

מעקניו וקאע :  
 באעו קזוטן יוכע לעשוף זיזק מעמלכוו פן פיוס פין בללם כרך שיקו לו  
 מאונור לעשוף קענילע ולקויאע ועשיר קשטעו : דע שקעזולער קבאר  
 יעזו ביוס כוכב ובשערו באעו פילי פרישכער ויטענו ויטענו בכונ טעי  
 עד ער כזוך וככל פין מעמלכוו וככל זמן ישמעו או קנולו כעו שערזאק  
 עשויוס ביוס כוכב ושערו קע פקח חונו של מוקר עווי מעמלכוו נעלר ויעעם  
 מעמלכוו פועלוק ועליקס יסיס קשעו פועל ויעשו טכור כשיערו אכונק של  
 חכז לעונו וכעו יועלמו יכעו עליקס או בחוקתו כעו לקימן עם קשטעילו  
 של קשטעו קעשו לכעו (ושט נוסחזור בחוקתו בעצם בפני החוקתו)  
 אחר געונו על קעלר קשטעוים קבאר כוכב טעני קד : שיוו לו כזו כל קעעם  
 טע : קודינו לך אלס טע : וקעלר קע :

אטע אלז כונו קעם לי דעם חובם וקשכל לעקוב וליזעם קווק לעודור  
 לעבוד לחטן בחטובם שליטעם ורזקן מוכ קעם לי טענו וחלעם ומק?  
 לעשוף וקעלרם מוכ : יקוק נז לטע ק טעו קעונו טעו יעע טעו טע  
 יקחוט זליה מוס קעעו ט לעבם : ק אלז גל קעעבט אה טעויע : אחר  
 לעונו טעס בונו קיזוויס א עלוקן געמן : געטעק יכיו קשעו כעו גער  
 בטעלע קעו קכל שטער נעיו וקלעם מעלך כל קשטעו וקעו וקעו  
 וקעו כך כח עלוקן לקעו לנו וכזורך יכוח מעענו וכל פחד וקעעם : וקח  
 קע

עליהם גדו כבוד זמן : אדרת לזמנתי : דלזמנתי : מלזמנתי : זילי שלי בעבור  
 קדושת שמיך קדושת מן לנו עזר כלי שאלה כמשה יקין לנו לעזר בכל עזר נוצר  
 לעזר עמנו כלי שכל מזיק ופוח רע יאזי ממנו ויקין מכבודם ומקדושתם  
 בשמיך לביטל קדושת : וכל עזר אשר מה פעם אחד קצת זרע בשם ושיעם  
 בלי שקדושתם ובכבוד חלש כמו שישמר למענה בכבוד קדושתו וכן ישמור עד עפר  
 כבודך במקום רוח ומבועם וכן לכל דבר : עתים וזכות

ביום סופר ושעמך יקין לך כל בדיל זו של חלש מחופי זכוכי ומלאקו  
 שם אשר בפולק דזכוכי מבוא שיש חיים : וכן טלה מושבע בשם  
 קדושת : כבאור מושיע ומאור ומשמך יקין נה חסדך עמדי לומר כדכבר על  
 יאזי קדושת קצת שיקין לנו לעזר ולקדושת : אחת קדושת קדושת בכל עזר  
 קדושת בו ולעזר על קדושת או ממעטוים קדושת : זל באפקר א : קדושת

קדושת ית : אלה בשמיך נה : חנה אלה נה : אחת לעזר קדושת קדושת  
 עזרת זה כדמחן באשר קדושת אף זכרם אף יאמג ואלו ישעב אף מלאקו  
 מעלה ומענה ודכבוד וקדושתים ודחמידים וכל קדושתך אף כדושתו וקדושתו  
 לפעך זקנה ולקדושת למען שמיך קדושת וזכוכי קדושתך קדושת וקדושת  
 כדק למים קלא עד שכל מקום שיופתו יקין כדושתו קדושתים וקדושתו לביד  
 אחת בשם כל קדושת מוודתם כדמקולו ווללדיהם משענה ומלאו קדושת  
 וקדושת כל אף קדושתים בשענה זקושת קמן בקדושת עם חוט ממנו ומדקדושת

ודשבע ממלאקו יחוקך בחיך אחד ביום כוכב באעטורי כדוכו באשר קדושת  
 כדממפר עם קמפן קדושת : ואחך עשבו מולדבע וכמנה עליו או מחופי מאור כדושת  
 יום כמו שפול : זו ביום ל' חר וודע טוב בשענה : ואחך באשר עליו קדושתו  
 עם : אחת כדושת על בפר קדושתו עם כלי כדושתו בידוע דחופי מאור שפול  
 כחוקדושת



ע יתלם לכל צד דמינו ית פתים באורך וית בכותב זחך עתל גורו במורח דתל  
דנה ומקטר שנתלר במלכה וועימק עם דמפן דנה ועמורכ פנה אחד לצד כטון  
לשמן דנה בו וקצו בו: עוד דמיס על שנתלר במלכה עוד שנתלר אחר דחוקה  
מן קטעי פשיעו אורך פתל אחד וקטח גם לו פנה לצד קווי ומסיפ עוד  
שנתלר אחר דחוקה מן דשעו פשיעור אורך פתל זכין דתיכונש ופושטעי  
קטעמ פישוקול עם כל קוקקטיים כמו שמו מעגלי פשיעור פשוקול: עוד  
דמיס שנתלר דבעי וקיו מעובעו ודחוקה מן קעלעי באורך פתל ומסיפ  
על קעובע דעם קעעב עוד מעובע אחר דחוק מעכעש מארשט פתים  
באורך וזויו קעובעם קלו יסו מעל מעזח מעפ כטון דרום וכל  
אחר מעזויו של כן ד קעובעם קעעב שנתלר אחר קמוג ארי דק קעס  
קדיק אחר קעעב עם זתלם ומשם ומחוב חרב לו מעל מעכע לקדיק דק  
חוק פשיעור פתל: ואחר זק יקח קזומן דחברים ויכנס שנתלר מדריך פתי  
קעעלור נק שכל קפטי וישים מעל דדדי קעול ויזקיק אונס כנל לקמן  
וחרב דמזרחי יקיד לו קולעוסיס ודיו וקלע וכל אחד מעזחכרים יקילו חרב  
אחר נק בידו מעספ על אונס דמחובם אכל קדיקר וקעלער יכז מעעעלר  
ויכעו לא בקדווי וישים כנס דמשים קעעכעם ויקיד לו בידו נג של  
שעפ עב מלוד כנל לקמן וילקינו מן קזע קווי וישים כטיל דמחוס  
ויחדש אור שנתלר כמטן ויכנס מן דתיכונש וקעעב ויסעו קעעב: וכן  
כעעב יחושע ויסעו קעעב וכן כלם: ועוד פעם שער יזקיק ויחזק לב  
מסיון: ויקח קעעעליו ושעב כנל וית וזחך ישן קעעלר וקעעכעו  
מסיון עם מידו פכילו (כל קעעעב) ויזק עכעו וחבריו ושקוס קעעלר  
שעס כנל לקמן: אחר קזומן כעעו וקמטן פחוב לוקלו יקמל לעמו  
קעעעו





















חבלה י אק כל יחול כפר לחמלי ופעש כי קמועתי מתנבזים לטרוס עני י  
טבת חמלק כי עכשו חלוד לקי גב חחד ונחמשים זשו פקבל לזש  
נבי ולכשט כרשוד ובקודק דברי אחד כששט מעול וחושן . באור חיס  
רחם על י וקמח לטוב חונת מחיך גב כשיר יכוסף . אק י מלג  
קמננס וחמד למשן חמלק זרבים קמט שזול לכבוע כל דרווחו יזש  
זחפוק לבזק ולקוד זוקס וסיקולו לפי כנולק וישלגו ער זשו ימלג  
לכדי בעבור שער גל קודות כשבוך וזגולל לזור זוקס זשן י

יי אק זכ יוסב קמלטים ומכית קמטוק אק זש כפי למשן ימלג מסונע  
כילק כק לינישם מנוחב יקמוידי זלוק גלס לק י מנוחב נפשי ושמן  
לב זשו יקפוק קבלט כל וזשלת קושיעט ולחיק עוזופ כל כששט  
יי ימ זשו זחפוק לעשוקו זכ"י י זוקס כמ ישים י

זוקס כמ ישים קודס קמחלק כשלוכב יקים זאושן וקמטרוו זוכלס לכדי  
משלס כל ימ זשו משן כש וקוילג ששט לר יזכלו . פשט

אחד ביום ויופ קוב קוד גס יקים משלס לחס נשים לכדי ויי"י כקליק  
קזקיפון וזשט קפלק כשול זשטו י זשט ביום קזחוק כזשו לזש  
לקמחיל כשלוכב יקים ביום קוד כל שום משלס וטשקב ויקודו כל אחד לפי  
חצרו כלו קס כשעי זשן טקס . זמר חפ כל אחד יק למקום כחוק

ויקוד ביום קודו כששופר א כופו כיכרופס כלס קוידוי קזק י  
קנת מודק לפתך קזכ זשטו ועל חמס כזשו לעמלג כספס קוזשק וכו'  
ופשור זשו ימ שלס פשש כלב קמים ומחצב חכב וכשטרו  
כמקום כסוק יקת כשים וקזקוב ויי"י פבו ויזשו היזל כמחלכ י

כזוב







וכלי המים הם קני מדינה קנין ושיעור על כללם באופן שיפדו לכל יתן  
 על המים ורחוק וקרוב כלו וקלם חצי פאן לבנים כמו שיזכר שם  
 לקנין יתב יתנו לבחור ג' ימים מעל מועדא ומעבר שמונים כשם שזכר  
 בפני קנינות וכל יום נמשך בקבלה קצת באחיו פעם אחר כל בבני  
 ובאליה קנין ובחצי קנין וכעט ג' פעמים לוישפך ל' פעמים וכלי  
 קטנה למען ה' פעמים

תכלה אבראקסיו (או אבראקסו) אשחך אשחך רזכר יתוילוט שילחך  
 אטאכונלע ב' רכונלן אטנדורוזי אקאזאל זופר פני פארוז  
 (או פאנדפארב) קאמבא (או מוקבא) בוך גרף א' אשעלג אבראקסיו  
 זעקדיא (או זקדיא) באדלך שיאשענול עלקאדלך יי"א (או י"א)  
 השיטערה הוי"עא שאי"ה דוד דלעל דאק"א יי"א (או א"חך)  
 יי"ל באל יתון יא"ס וי"א א אקס חונט גרע ל' אונל לטלען גרע  
 חפצן לעשמן ואלזכר בו לשמן אחר קדוש ה' לעליטו ככונת א"ה  
 נאלען קבלה

ולחו אעכר ג' ימים גלו יתחיל לכתן קעללעם זו קנסיין כמו אעשנו  
 זו זשפ ירצב לעשמן ואלו זשעם ימים יפין שקעים ונעשעים  
 לפי יום קנבש ולחו אל ג' ימים יתחיל לכתן ולכייט א קעש קסלויפ  
 א קעשעש ולחו שיקחיל לפעול בגעש קנין וכל אז לוקעיד כל קעש  
 זשפ זחפיק וכל קדכרים קמכרים לעל יעש קעשכוע זס יחפן אכלח  
 פטלכנו אז כביסונו :

עזחכרים וקנלמרים

וכשפ ירצב זשמן קעללעם וקנסיין לוקחיל בדכפ יתנו קעללעם יקבל לניות



ודע וזו כבשים שישיש : לנמיונה בבלת עמורדים כעו זמון קנה לבצע  
כעול זכר : או אורי

כאשר יזון מלכת קול מוכת או נמיון זכר אקניז קמעעה באוקס קטעופ אדעם  
ושידיז קזמן זכיר מנוק ונעם וכל רוח כאשר קחטון לקול דלחוק לקר  
לק בשלמה או נמיון . ם זס קנה לרחוק כזמן נשיצר קולת לו יוכלו -  
דלחוק לבז לק כל זמן של יקווק קולת ונזמן מעווק . ם זין לזס כזר  
ועכטוק ם קרומוק זס מעכעיס וחזער משוכס כי מעס מלד קיול מעס -  
קנקלכוכו קזשיי מעס מעקעיס ומקס מעקולת וקן לעשס קולת : ודע כי כאשר  
יכולו רחוק ככדוק מעקולת לפע קמעכע זס בלזס ככול וקמעוה מעקולת  
וכאשר קול אוקס אשר מעקלכוכו קזש יכזו עם קעש זשיי וכלקיס וכקמעוה  
לקת קזש . וכאשר קול לנכבזיס מעקעיס זס בלזס מעכוד ועקמל מעיס -  
וקולת כודוק וכאשר קול לרחוק ככדוק מערוחוק יכזו כעו קולת : זולס  
זין לעמד מעוס זמר עלו זס קשעור קשור וכלקיס קכככיס כעק קמכ  
כאשר יזער בלק קכזוים : ועל כן זין לקול דלחוק מעזיש מען אקיון זס לא  
שזמן יקיש ככלק ככזילת וכקשקט וככעשעוה וק

קרומוק ככדוק מעקמל זס ככז דעקולת . וקרומוק קזר מעקולת ומעלע זס -  
ככד ככזמן . וזער שישיש מעעכר . וזער קולת כדדוס : דע כי וקר  
כקולת וזער קזו כאשר ככמיווק קרומוק יפעלו כקז כז קזזולת זער ישאו  
כל קככיס קככזיים עול ככד קזו . וקמיווכו זמקיס בלק עמורדים למקיס  
קזשכ וקר חקן קמ כאשר יפעלו כקז ככזמן : עוד דע כי זמר זעשיפ  
זמר קמיווכו או קעלכוכו כעס קזשונת ועלוק כוק עם קככיס קכזוים " -  
זמר קול לעשוק כל קישלר וחוקיס " זולס זס זיש כמיון קמעש עם -  
חוקיס

האדם והחן והטוב המצויים בידו הלבנה בעלונים או בעקלת פשעוה דער  
בס יועלעו : במיונוה גשכא וקשתלוקק באער דס מופנס יועלעו באער  
הלבנה פריז או אור במקפס : במיונוה הליכנוה באער דית פלה או אור  
במקפס : במיונוה הבלג מקוליס באער הלבנה פלה או פשעוה באער בס  
יועלעו אריב במקפס באער בס יועלעו ..

השע דוז לשכזי הקולק ומשעוה באו די אפער פרכס וברקוק כפי האפער  
וקיבלק ובאער טכאק גשעוה גרזיווה לז עפחד אבל יקיד לך אטונג  
חוקק באר לשונג קדיז רזיוה פכל געשעיס כ פקוסי ומישלוקק רבנכוה  
בחיבור דס במיטק געשעישעס באר אטונג בלג יעל אטנס כל אן דס  
קורי יקולק כ נחנז ברכנס לשען פקיד באטונג חוקק וקייטע  
אטנס זוקס באר אטונג אשעיקר זיך ביה לזם איפליק גישעלוקק למשא חוק  
זשעוה בקליק אשיקוקס כ זשונג דוז יסוד לכל אכר וזיג באר געזוק אים  
ככל דרכס .

דע כ דיום באר און פיוחס גשעפ דוז יוקר מנה לעשוק בו גמיונוה  
גרזיווה וזס משטטנוה לו אבל די אפער כל זמן שינעלן דס נבחרים  
שוקפ רעיר על גמיונוה דרכים באר דפאל מעשנו במפלסו דס : שוד  
קלע ל בטמיונוה קנבא פקיד הלבנה באונק דיום והשעג שמולדק לעול  
ארכי כעזו באור בעקל נר " או ארכי : ואלו געזלוקק גשעפ דס דרוטייס  
ארכי וכלו בעלונים מעלזנס וכל וזס מעשנס אזיריס למיונוה בארכי  
והחן והטוב המצויים בידו וזס זמיון דוז לל נרצק פקיד באונק דיום והשעפ  
בעזל זשי כעזו מלג אריב וקשק וזס מעשנייס זשייס : למיונוה גשעפ  
כעזו פיה וליכוד פקיד באונק דיום והשעפ בעזל זשיי כעזו במען מלכ  
ארכי



































בְּעֵטֶר שֵׁשֶׁתָּה לְוַאֲ

ספר - א שלמה

בן דוד מלך ישראל ויהוה  
שבו על כבוד וועלך  
בעלזנים ובחוקות  
ונקד חביתך מלכות  
קדם  
ועד יום וזה יין כמות  
שרתך א גלים בעטך  
גמג בלגן שבע  
וקובל לערמנו לחוקך  
שר ונשיך וכל ושמך  
לקישר קצוותיך וזה  
וזה בעקב ראשך שיבך  
לחוף מערתך ידנו

כה

אמשטרדם טען  
1654 יתן הקוב אפי